

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

27 NOVEMBRE 1975

Projets de loi

- a) contenant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1976
- b) ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1975

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE
PAR M. TILQUIN

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé du Ministre de la Défense nationale	3
1. Matière opérationnelle	3
2. Retour des brigades	4

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Descamps, président; Bourgeois, Carpels, Cuvelier F., Mme Goor-Eyben, MM. Herbage, Hougardy, Lambiotte, Lecluyse, Maes, Nauwelaers, Poortmans, Rubens, Stroobants, Sweert, Thomas, Vandenberghe, Vanderborght, Vangronsveld, Verleysen et Tilquin, rapporteur.

Membre suppléant : M. Vanackere.

a) R. A 10288

Voir :

Document du Sénat :

5-IX + ann. (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

b) R. A 10291

Voir :

Document du Sénat :

6-IX (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

27 NOVEMBER 1975

Ontwerpen van wet

- a) houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1976
- b) houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1975

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING UITGEBRACHT
DOOR DE HEER TILQUIN

INHOUD

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging	3
1. Operationeel gebied	3
2. Terugkeer van de brigades	4

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Descamps, voorzitter; Bourgeois, Carpels, Cuvelier F., Mevr. Goor-Eyben, de heren Herbage, Hougardy, Lambiotte, Lecluyse, Maes, Nauwelaers, Poortmans, Rubens, Stroobants, Sweert, Thomas, Vandenberghe, Vanderborght, Vangronsveld, Verleysen en Tilquin, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Vanackere.

a) R. A 10288

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX + bijlagen (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

b) R. A 10291

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-IX (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet.

	Pages		Bladz.
3. Personnel	4	3. Personeel	4
4. Conseillers laïques	6	4. Lekeraadgevers	6
5. Aspect social	6	5. Sociaal aspect	6
6. Budget	6	6. Begroting	6
7. Rénovation domaniale	7	7. Domeinvernieuwing	7
II. Discussion générale	8	II. Algemene bespreking	8
1. Opérations — Matériel	8	1. Operaties — Materieel	8
1. 1. Trafic d'armes	8	1. 1. Wapenhandel	8
1. 2. Avions « Mirage » en réparation	9	1. 2. Mirage-vliegtuigen in herstelling	9
1. 3. Projet de construction de l'avion MRCA	10	1. 3. Constructie van het MRCA-vliegtuig	10
1. 4. Déchirures dans le blindage des véhicules CVR (T)	10	1. 4. Scheuren in de pantserbekleding van de CVR (T)	10
1. 5. Dégâts occasionnés lors de manœuvres	11	1. 5. Schade veroorzaakt bij legeroefeningen	11
2. Personnel	11	2. Personeel	11
2. 1. Désertion d'officiers	11	2. 1. Desertie van officieren	11
2. 2. Durée des prestations	11	2. 2. Arbeidsduur	11
2. 3. Recrutement et formation des sous-officiers	12	2. 3. Aanwerving en opleiding van onderofficieren	12
2. 4. Promotion des caporaux	12	2. 4. Bevordering van de korporaals	12
2. 5. Recyclage de sous-officiers à la Force aérienne	12	2. 5. Omscholing van onderofficieren bij de Luchtmacht	12
2. 6. Logement des Forces belges en Allemagne	12	2. 6. Huisvesting van de Belgische strijdkrachten in Duitsland	12
2. 7. Statut des médecins agréés	13	2. 7. Statuut van de erkende geneesheren	13
2. 8. Militaires à l'étranger	14	2. 8. Militairen in het buitenland	14
2. 9. Attachés militaires	14	2. 9. Militaire attachés	14
2.10. Traitements des militaires	15	2.10. Militaire wedden	15
2.11. Cumul de fonctions des officiers	16	2.11. Cumulatie van ambten door officieren	16
2.12. L'Office d'action sociale et culturelle	16	2.12. Dienst voor sociale en culturele actie	16
2.13. Cours de recyclage pour les commandants et mise au travail des militaires retraités	16	2.13. Omscholingscursussen voor commandanten en tewerkstelling van gepensioneerde militairen	16
3. Questions liées aux lois sur la milice	17	3. Vragen met betrekking tot de dienstplichtwet	17
3. 1. Réforme	17	3. 1. Reforme	17
3. 2. L'objection de conscience	17	3. 2. Gewetensbezwaren	17
3. 3. Dispense du service militaire et libération du ser- vice actif	18	3. 3. Vrijlating van dienstplicht en ontheffing van actieve dienst	18
3. 4. Durée du service militaire	19	3. 4. Duur van de militaire dienst	19
3. 5. Utilité des rappels	20	3. 5. Nut van de wederoproeping	20
III. Discussion des articles	20	III. Bespreking van de artikelen	20
1. Budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1976	20	1. Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1976	20
2. Ajustement du budget du Ministre de la Défense natio- nale de l'année budgétaire 1975	28	2. Aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1975	28
IV. Votes	28	IV. Stemmingen	28

I. EXPOSE DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

Avant de commencer les discussions relatives au budget de 1976, qu'il me soit permis de faire un tour d'horizon des problèmes en cours et de faire le point à leur sujet.

1. En matière opérationnelle

Nous avons répondu au maximum aux objectifs prioritaires fixés par l'O.T.A.N. Il faut toutefois signaler qu'il y avait un secteur un peu plus faible : celui de la lutte anti-chars.

C'est pourquoi il a été décidé de créer un bataillon anti-chars à l'échelon brigade. Ces bataillons comprendront une compagnie à douze chasseurs de chars et une compagnie de missiles Entac. Ces derniers seront remplacés progressivement par des Milan qui ont une portée de $\pm 2\,000$ mètres.

Des missiles anti-chars à longue portée Swingfire seront livrés aux unités de reconnaissance à partir de mai 1976.

L'équipement des unités de reconnaissance et des pelotons éclaireurs en véhicules CVR (T) se poursuit.

Les pelotons éclaireurs du régiment para-commando ont été équipés de CVR (T) et regroupés pour former un escadron.

Quarante drones de surveillance Epervier seront livrés à partir de 1976.

Le rééquipement en avions de communication a été entamé :

- les DC3 et DC4 seront remplacés l'année prochaine par trois avions Hawker-Siddeley 748;
- le remplacement des Pembroke a été décidé. Celui des DC6 fera l'objet d'une décision prochaine.

Les avions Mirage 5 feront l'objet d'améliorations par l'installation à bord d'un système de contre-mesures électroniques. La version reconnaissance sera dotée d'équipements photographiques infrarouges.

La huitième escadrille Nike est actuellement à l'entraînement. Sa mise en place est prévue pour 1977.

Les avions Alphajet seront fournis à partir de fin 1978.

A la Force navale, le premier escorteur sera livré à la fin de 1976. Les suivants le seront à six mois d'intervalle.

Les travaux d'infrastructure en vue de construire la base navale de Zeebrugge se poursuivent. La nouvelle base sera partiellement opérationnelle dès la mi-1976. Elle augmentera sensiblement l'efficacité opérationnelle de ce secteur.

Il faut souligner que les dépenses d'investissements sont prévues dans les moyens budgétaires mis à la disposition de

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

Vooraleer de bespreking van de begroting 1976 aan te vangen, zij het mij toegestaan de hangende problemen te belichten en de stand van zaken te bepalen.

1. Op operationeel gebied

De voorranghebbende doelstellingen die door de N.A.V.O. zijn vastgelegd, werden maximaal nagekomen. Er valt evenwel op te merken dat er een zwakkere sector bestond : de pantserbestrijding.

Daarom werd beslist op de echelon-brigade een anti-tankbataljon op te richten. Deze bataljons zullen een compagnie van twaalf pantserjagers en een compagnie Entac-tuigen omvatten. Deze laatste zullen progressief worden vervangen door Milan die een draagwijdte van $\pm 2\,000$ meter hebben.

Swingfire-pantserbestrijdingstuigen met grote draagwijdte zullen vanaf mei 1976 aan de verkenningseenheden worden geleverd.

De verkenningseenheden en de pelotons verkenners worden verder met CVR (T)-voertuigen uitgerust.

De pelotons verkenners van het para-commandoregiment werden met CVR (T) uitgerust en opnieuw gegroepeerd om een escadron te vormen.

Veertig Epervier-bewakingsdrones zullen vanaf 1976 worden geleverd.

Er werd een aanvang gemaakt met de vernieuwing van de verbindingsvliegtuigen :

- de DC3 en DC4 zullen volgend jaar door drie Hawker-Siddeley 748 vliegtuigen worden vervangen;
- er werd beslist de Pembroke te vervangen. Eerlang zal in verband met de vervanging van de DC6 een beslissing worden genomen.

De Mirage 5-vliegtuigen zullen worden verbeterd door het aanbrengen aan boord van een uitrusting voor elektronische tegenmaatregelen. De verkenningsversie zal van een infrarood-uitrusting voor fotografie worden voorzien.

Het achtste Nike-escadrille is thans in opleiding. Voorzien wordt dat het in 1977 ter plaatse zal zijn.

De Alphajet-vliegtuigen zullen vanaf einde 1978 worden geleverd.

Bij de Zeemacht zal het eerste escorteschip einde 1976 worden geleverd. De overige zullen om de zes maanden volgen.

De infrastructuurwerken voor de vlootbasis te Zeebrugge worden voortgezet. Vanaf half-1976 zal de nieuwe basis gedeeltelijk operationeel zijn. De operationele doeltreffendheid in deze sector zal hierdoor gevoelig worden verhoogd.

Op te merken valt dat de investeringsuitgaven opgenomen zijn in de begrotingsmiddelen die ter beschikking van Lands-

la Défense nationale. Ceci a été rendu possible en raison des restrictions et d'économies drastiques menées dans les domaines non opérationnels.

2. Retour des brigades

La première brigade, sauf le deuxième lanciers et la compagnie génie de brigade, se trouve à Leopoldsborg.

Le deuxième lanciers rejoindra Leopoldsborg en 1976.

La septième brigade rejoindra Marche à partir de 1978.

A Marche, plus d'un tiers des terrains ont été expropriés. Les unités de génie ont déjà réalisé 1 750 mètres de piste bétonnée. L'adjudication pour les premiers bâtiments aura lieu vraisemblablement au cours du premier semestre de 1976.

3. Le personnel

A. Plan de rationalisation

Le projet de loi statutaire qui doit permettre la réalisation des dernières mesures de rationalisation, comprend près de 115 articles.

Comme tous les projets de cette ampleur, il a nécessité de nombreuses études et il a fait l'objet de nombreux va-et-vient entre les parties intéressées. Il a fait l'objet des concertations nécessaires.

Il a été soumis au Conseil des Ministres au mois de juillet 1975.

Après un premier accord, le Conseil a décidé d'envoyer le projet au Conseil d'Etat, qui l'a examiné et a fait connaître son avis le 27 octobre 1975.

Ce document va donc à nouveau être examiné par le Conseil des Ministres.

Il comprend une série de modifications devant permettre de réaliser la rationalisation des forces armées.

Il vise principalement :

- à la réduction des effectifs en officiers;
- au temporariat;
- à l'accès des femmes aux catégories d'officiers et sous-officiers;
- dans un but de promotion sociale, à l'accès des volontaires à la catégorie des sous-officiers et des sous-officiers à la catégorie des officiers.

L'adoption d'un texte légal n'a pas été attendue afin de rationaliser là où c'était possible.

Vous aurez bientôt l'occasion d'examiner le projet en question de plus près.

verdediging zijn gesteld. Dit is mogelijk geweest dank zij drastische beperkingen en besparingen in de niet-operationele sectoren.

2. Terugkeer van de brigades

De eerste brigade, met uitzondering van het tweede lanciers en de compagnie genie van de brigade, bevindt zich te Leopoldsborg.

Het tweede lanciers zal in 1976 naar Leopoldsborg overkomen.

De zevende brigade zal vanaf 1978 naar Marche verhuizen.

Te Marche werd meer dan een derde van de terreinen onteigend. De genie-eenheden hebben reeds 1 750 meter betonweg aangelegd. De aanbesteding van de eerste gebouwen zal waarschijnlijk in het eerste semester 1976 plaatshebben.

3. Personeel

A. Rationalisatieplan

Het ontwerp van statutaire wet die het moet mogelijk maken de laatste in overweging genomen rationaliseringsmaatregelen te treffen, omvat zowat 115 artikels.

Zoals voor alle ontwerpen van die omvang zijn er verschillende studies nodig geweest; het ontwerp werd dan ook verscheidene malen door de belanghebbende partijen heen en weer gestuurd. Het vereiste overleg heeft plaatsgehad.

Het ontwerp werd in juli 1975 aan de Ministerraad voorgelegd.

Na een eerste instemming heeft de Raad beslist het ontwerp toe te sturen aan de Raad van State, die het heeft bestudeerd en op 27 oktober 1975 advies heeft uitgebracht.

Dit document zal opnieuw door de Ministerraad worden onderzocht.

Het bevat een reeks wijzigingen die de rationalisatie van de krijgsmacht moeten mogelijk maken.

Het heeft vooral betrekking op :

- de vermindering van de getalsterkte bij de officieren;
- de tijdelijke dienst;
- de toetreding van de vrouwen tot de categorieën officieren en onderofficieren;
- de toetreding, met het oog op de sociale promotie, van de vrijwilligers tot de categorie van de onderofficieren en van de onderofficieren tot de categorie van de officieren.

Er werd niet gewacht tot de wet is goedgekeurd om reeds te rationaliseren waar zulks mogelijk was.

U zult weldra in de gelegenheid worden gesteld om het ontwerp nader te onderzoeken.

B. Allègement des charges militaires

Le programme prévu en cette matière est respecté :

Une première réduction du temps de service a porté sur 1975;

Les recrutements de volontaires de carrière compensatoires qui se réalisent permettent de décider une nouvelle réduction en 1976.

La mesure « un service de frère par famille » sera appliquée en 1976 aux familles comptant cinq enfants en vie, aux conditions de ressources prévues.

— Le recrutement féminin continue normalement. Fin 1975, l'armée comprendra plus ou moins 550 volontaires féminins et en 1976 il est prévu d'en recruter plus de 1 000.

C. Règlement de discipline

La loi portant sur le règlement de discipline votée en janvier 1975 est appliquée entièrement.

Deux projets de loi doivent faire suite à cette loi, pour régler le statut syndical, d'une part à l'armée et d'autre part à la gendarmerie.

Ces deux projets ont été élaborés et soumis aux syndicats.

Ils ont été examinés par le Conseil des Ministres et envoyés ensuite au Conseil d'Etat.

Nous attendons leur retour pour connaître la décision définitive du Conseil des Ministres à leur sujet.

Le statut syndical ne sera pas applicable aux miliciens.

En matière syndicale, nous avons choisi une solution moyenne, qui n'est ni une position intransigeante, ni une attitude désinvolte.

D. Désertion des officiers

Il faut ramener ce problème à ses justes proportions. Il n'y a pas lieu de dramatiser la situation. Quatre officiers ont été condamnés pour désertion : trois médecins et un polytechnicien.

Ce problème est suivi de jour en jour et il s'avère que le mouvement reste limité.

La situation permettra d'envisager de diminuer en 1976 le coefficient de rendement exigé actuellement. Ce coefficient est de 1,75. Multiplié par le nombre d'années de formation, il détermine le nombre d'années qu'il faut servir après la période de formation, pour que la demande de départ puisse être accueillie favorablement.

E. Cours de recyclage pour les commandants

Un cours de recyclage pour commandants a été instauré.

B. Vermindering van de militaire lasten

Het vastgelegde programma wordt nageleefd.

Een eerste vermindering van de dienstduur werd in 1975 verwezenlijkt.

De compensatiewervingen van beroepsvrijwilligers maken het mogelijk de duur van de dienstduur in 1976 opnieuw te verminderen.

De maatregel om één broederdienst per gezin in te voeren zal in 1976 worden toegepast voor de gezinnen met vijf kinderen in leven, met inachtneming van de voorwaarden inzake bestaansmiddelen.

De werving van vrouwen gaat normaal door. Op het einde van 1975 zullen ongeveer 550 vrouwelijke vrijwilligers bij het leger in dienst zijn en in 1976 zullen meer dan 1 000 vrouwelijke vrijwilligers aangeworven worden.

C. Tuchtreglement

De wet houdende het tuchtreglement, die in januari 1975 werd goedgekeurd, wordt strikt toegepast.

Twee ontwerpen van wet tot regeling van het syndicaal statuut bij het leger enerzijds en bij de rijkswacht anderzijds, moeten op deze wet volgen.

Deze twee ontwerpen werden uitgewerkt en aan de vakverenigingen voorgelegd.

Zij werden door de Ministerraad onderzocht en vervolgens aan de Raad van State toegezonden.

Wij wachten tot ze worden teruggestuurd om de definitieve beslissing van de Ministerraad ter zake te kennen.

Het syndicaal statuut zal niet op de dienstplichtigen van toepassing zijn.

In verband met de syndicale aangelegenheden hebben wij een tussenoplossing gekozen waarbij noch een te strak standpunt noch een te lakse houding wordt aangenomen.

D. Desertie van officieren

Dit probleem moet in zijn juiste verhouding gezien worden. Er is geen reden om de toestand te dramatiseren. Vier officieren werden wegens desertie veroordeeld : drie geneesheren en een polytechnicus.

Het probleem wordt ononderbroken van zeer nabij gevolgd en het blijkt dat de tendens beperkt blijft.

De toestand zal het mogelijk maken te overwegen het thans vereiste rendementscoëfficiënt in 1976 te milderen. Dit coëfficiënt bedraagt thans 1,75. Door het te vermenigvuldigen met het aantal jaren dat door de vorming in beslag wordt genomen, wordt het aantal jaren bepaald gedurende welke moet worden gediend na de vormingsperiode opdat de aanvraag om uit het leger te treden in aanmerking zou kunnen genomen worden.

E. Omscholingscursus voor de commandanten

Een omscholingscursus voor de commandanten werd ingesteld.

Ces officiers, qui sont pensionnés à 51 ans, pourront, au cours des deux dernières années d'activité, demander à suivre ce cours dans une institution civile de leur choix et ce soit par correspondance, soit le soir ou le week-end.

Les frais seront pris en charge par la Défense nationale. Ils ne pourront s'élever à plus de 20 000 francs.

Les officiers qui possèdent déjà une formation utilisable dans le secteur civil, obtenue aux frais de l'Etat, n'auront pas accès à ces cours.

4. Conseillers laïques

Il s'agit là d'un problème délicat. Tous les efforts ont été mis en œuvre pour qu'une solution satisfaisante puisse être trouvée et que tout le monde soit mis sur le même pied.

Un texte a été préparé en pleine concertation avec les parties intéressées. Il sera soumis sous peu aux autorités chargées des contrôles budgétaire et administratif.

5. Aspect social

a) La programmation sectorielle pour la gendarmerie a été menée à bonne fin.

Pour les militaires, il y a encore des discussions à l'échelon gouvernemental; ensuite ce problème pourra aboutir sous peu.

b) Le régime des congés et permissions des miliciens stationnés en République fédérale d'Allemagne a été modifié au 1^{er} octobre 1975.

Ces miliciens bénéficieront d'un congé de faveur mensuel de cinq jours, englobant automatiquement un week-end.

A côté de ce congé mensuel, les miliciens stationnés en R.F.A. dont la présence à l'unité n'est pas requise, obtiendront, à leur demande, une permission hebdomadaire commençant le vendredi à 17 heures et se terminant le dimanche à 24 heures.

Si le congé mensuel donne droit au transport gratuit, il n'en va pas de même pour les permissions hebdomadaires.

Je ferai parvenir, à tous les membres de la Commission, la directive expliquant de manière précise ces nouvelles dispositions.

6. Budget

Le budget de la Défense nationale de 1976 est en augmentation de 16 p.c. par rapport au budget de 1975.

Cette augmentation est de 1,5 p.c. inférieure à l'augmentation du budget total de l'Etat qui est de 17,5 p.c. pour 1976.

A prix constants, cette augmentation est de 2 p.c. ce qui la situe largement au-dessous du plafond fixé à 4 p.c. à prix constants par an.

Deze officieren, die op 51-jarige leeftijd op rust worden gesteld, kunnen tijdens de twee laatste dienstjaren vragen deze cursus bij een burgerlijke inrichting naar keuze te volgen, hetzij schriftelijk, hetzij 'savonds of tijdens het week-einde.

De kosten worden door Landsverdediging gedragen, Zij mogen 20 000 frank niet overschrijden.

De officieren die reeds een door de Staat betaalde vorming hebben gekregen die in de privé-sector kan worden aangevend, kunnen op deze cursus geen aanspraak doen gelden.

4. Lekeraadgevers

Dit is een delicaat probleem. Geen inspanning werd onverlet gelaten om een bevredigende oplossing te vinden en aan iedereen gelijke rechten te verlenen.

Een tekst werd, in volledig overleg met de betrokken partijen, uitgewerkt. Hij zal eerlang worden voorgelegd aan de autoriteiten belast met de budgettaire en administratieve controle.

5. Sociaal aspect

a) De sectoriële programmatie voor de rijkswacht werd tot een goed einde gebracht.

Wat de militairen betreft, worden nog besprekingen op regeringsniveau gevoerd; dit probleem zal eerlang een gunstige oplossing krijgen.

b) Het stelsel van verlof en vergunningen voor de dienstplichtigen die in de Bondsrepubliek Duitsland zijn gelegerd, werd op 1 oktober 1975 gewijzigd.

Deze dienstplichtigen krijgen voortaan een maandelijks gunstverlof van vijf dagen, waarin automatisch een week-einde is opgenomen.

Benevens dit maandelijks verlof krijgen de dienstplichtigen in de B.R.D. voor zover hun aanwezigheid in de eenheid niet is vereist, op hun verzoek, een wekelijkse vergunning die de vrijdag om 17 uur begint en de zondag om 24 uur eindigt.

Voor het maandelijks verlof wordt kosteloos vervoer verstrekt maar niet voor de wekelijkse vergunningen.

Ik zal aan al de leden van de Commissie de richtlijnen doen toekomen, waarin deze nieuwe regeling duidelijk wordt uiteengezet.

6. Begroting

De begroting 1976 van Landsverdediging bedraagt 16 pct. meer dan de begroting van 1975.

Zij is 1,5 pct. minder dan de verhoging van de gehele Rijksbegroting die voor 1976 17,5 pct. belooft.

Bij constante prijzen bedraagt zij 2 pct., waardoor zij ver beneden het percent ligt dat bij constante prijzen op 4 pct. per jaar is vastgesteld.

7. Rénovation domaniale

Il a été beaucoup dit et écrit à ce sujet. Les informations rapportées étaient parfois correctes.

Quelle est actuellement la situation ?

Depuis 1972 nous avons cédé une série de bâtiments :

— à la ville de Malines, les casernes Delobbe, Dossin et Schalienhof;

— à la ville de Bruges, les casernes Rademaekers et Knaepen;

— à la ville de Namur, les casernes Terre-Neuve, Citadelle, Léopold et Marie-Henriette.

Nous sommes occupés à négocier la cession :

— des casernes Vingternier, Sabbe et Chartriers à Mons;

— la caserne Siron à Ath;

— les casernes Petit-Château, Prince Albert, Rolin, Arsenal du Charroi, Hôpital Militaire (avenue de la Couronne), Prince Baudouin (Dailly) à Bruxelles.

Du point de vue des constructions, les grands chantiers actuellement en cours sont :

a) à Evere-Sud : les constructions devant permettre la centralisation des unités administratives dispersées actuellement dans différentes casernes à Bruxelles (l'administration centrale et services rattachés ainsi que l'administration générale civile qui y sont déjà installées; l'Etat-Major général et les services rattachés pour lesquels les constructions sont déjà en cours ou sur le point de démarrer).

L'achèvement est prévu fin 1977 — début 1978.

b) à Evere-Nord : les constructions devant permettre la centralisation de divers services administratifs et logistiques de la Force aérienne. L'achèvement est prévu à la mi-1977.

c) à Peutie : les constructions devant permettre la centralisation de diverses unités de la Force terrestre. (Centre des troupes de transmission et centre des services administratifs qui y sont déjà installés; unités logistiques pour lesquelles plusieurs constructions sont déjà en cours.) L'achèvement est prévu à la fin de 1978.

d) à Rocourt : les constructions devant permettre la centralisation des arsenaux charroi et armement de la Force terrestre. L'achèvement est prévu mi-1977.

e) à Neder-Over-Heembeek : la construction d'un centre médical militaire comportant un hôpital et le Centre de recrutement et de sélection. Le gros œuvre sera terminé au début de 1976. L'appel d'offres général pour l'entreprise du chauffage, ventilation, plomberie ... a déjà été publié dans le bulletin des adjudications le 26 septembre 1975. L'ouverture des offres aura lieu le 18 novembre 1975. L'achèvement des travaux du nouvel hôpital militaire est prévu pour fin 1978 début 1979.

7. Domeinvernieuwing

Er is daarover veel gezegd en geschreven; de informatie waren soms juist.

Wat is de huidige stand van zaken ?

Sedert 1972 hebben wij een reeks gebouwen overgedragen :

— aan de stad Mechelen, de kazernes Delobbe, Dossin en Schalienhof;

— aan de stad Brugge, de kazernes Rademaekers en Knaepen;

— aan de stad Namen, de kazernes Terre-Neuve, Citadelle, Léopold en Marie-Henriette.

Wij voeren thans onderhandelingen voor de overdracht van :

— de kazernes Vingternier, Sabbe en Chartriers aan Bergen;

— de kazerne Siron aan Aat;

— de kazernes Klein-Kasteeltje, Prins Albert, Rolin, Voertuigenarsenaal, Militair Hospitaal (Kroonlaan), Prins Boudevijn (Dailly) aan Brussel.

Wat de nieuwbouw betreft, zijn grote werken in uitvoering :

a) te Evere-Zuid : de gebouwen voor de centralisatie van de administratieve eenheden die thans in verscheidene kazernes te Brussel zijn ondergebracht (het hoofdbestuur en bijbehorende diensten, alsmede het burgerlijk algemeen bestuur die er reeds zijn gevestigd; de Generale Staf en bijbehorende diensten waarvoor reeds gebouwd wordt of eerlang met bouwen zal worden begonnen).

De streefdatum van de voltooiing der werken is einde 1977 — begin 1978.

b) te Evere-Noord : de gebouwen voor de centralisatie van de administratieve en logistieke diensten van de Luchtmacht. De streefdatum van de voltooiing der werken is half 1977.

c) te Peutie : de gebouwen voor de centralisatie van verscheidene eenheden van de Landmacht. (Centrum van de transmissietroepen en centrum van de administratieve diensten die er reeds zijn gevestigd; logistieke eenheden waarvoor reeds gebouwd wordt.) De streefdatum van de voltooiing der werken is einde 1978.

d) te Rocourt : de gebouwen voor de centralisatie van het voertuigenarsenaal en het wapenarsenaal van de Landmacht. De voltooiing wordt verwacht tegen half 1977.

e) te Neder-Over-Heembeek : een militair geneeskundig centrum bestaande uit een hospitaal en het Recruterings- en Selectiecentrum. De ruwbouw zal begin 1976 zijn voltooid. De oproep om prijsoffertes voor de verwarmings-, ventilatie-, loodgieters- en andere werken, is reeds in de Rijksaanbestedingsberichten van 26 september 1975 bekendgemaakt. De offertes worden geopend op 18 november 1975. Er wordt verwacht dat het nieuw militair hospitaal einde 1978 begin 1979 voltooid zal zijn.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Opérations - Matériel

1.1. *Trafic d'armes*

Selon deux articles parus récemment dans un hebdomadaire, dit un membre, il existerait des relations personnelles entre des firmes d'armement, où d'anciens militaires occupent parfois des fonctions élevées, et l'armée, ce qui ne peut favoriser une politique saine de marché en cette matière. Quelle est à ce propos la position du Ministre ?

Le Ministre répond que sa position est contenue dans la réponse faite à la presse. Voici, dit-il, quelle est en substance la situation :

A. a) Il est exact que la Défense nationale procède à la passation de conventions d'échange. Outre que cette pratique a un fondement parfaitement légal, elle repose également sur la nécessité pour la Défense nationale de maintenir sa capacité opérationnelle au niveau imposé, avec des ressources budgétaires strictement limitées.

L'échange pratiqué par la Défense nationale n'est pas du troc, ni du « trafic » !

1. L'échange est subordonné à une convention.

2. Cette convention consiste, d'une part, à céder au plus offrant, et à condition que les prix remis soient acceptables, du matériel dont les forces armées n'ont plus l'emploi, soit pour des besoins de rationalisation, soit parce que le matériel à céder ne répond plus aux caractéristiques opérationnelles; d'autre part, à recevoir, pour une valeur équivalente, un matériel de conception plus moderne.

b) Les conventions d'échange englobent la généralité des matériels et matériaux utilisés par les forces armées (charroi, compresseurs, pièces de rechange, etc.) et contrairement à ce que l'on semble croire, ne se limitent donc pas au domaine de l'armement et des munitions.

c) Outre l'intérêt du Trésor préservé par cette pratique, les retombées pour l'économie belge sont importantes, puisque, dans le domaine de l'armement et des munitions notamment, le matériel reçu par la Défense nationale doit être de fabrication belge.

B. La procédure suivie pour la passation des conventions d'échange se fait suivant les règles en vigueur pour la passation des marchés au nom de l'Etat, en particulier l'appel à la concurrence et le principe du caractère confidentiel des offres reçues lors des appels d'offres.

Toutefois, en ce qui concerne particulièrement les matériels tombant sous la loi du 3 janvier 1933, relative à la fabrication et au commerce des armes et des munitions, cédés par la Défense nationale, ils sont destinés à l'exportation au profit d'un gouvernement étranger, à l'exception toutefois de certains matériels qui peuvent être utilisés par des fabricants belges pour leur propre fabrication.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Operaties - Materieel

1.1. *Wapenhandel*

Een lid zegt dat volgens twee artikelen die onlangs in een weekblad zijn verschenen, persoonlijke contacten zouden bestaan tussen bepaalde wapenfabrieken, waar gewezen militairen soms hoge posten bekleden, en het leger, wat geenszins een gezonde marktpolitiek in de hand werkt. Wat is het standpunt van de Minister terzake ?

De Minister antwoordt dat hij zijn standpunt heeft uiteengezet in een mededeling aan de pers. De situatie komt in hoofdzaak hierop neer :

A. a) Het is juist dat Landsverdediging ruilvereenkomsten sluit. Dit is niet alleen volkomen wettelijk maar bovendien noodzakelijk om met strikt beperkte budgettaire middelen de operationele capaciteit op het opgelegde niveau te handhaven.

Maar de ruilvereenkomsten van Landsverdediging zijn geen « ruilhandel » noch « trafiek ».

1. De ruil is afhankelijk van een overeenkomst.

2. Deze overeenkomst houdt in dat Landsverdediging het materieel levert aan de meest biedende en op voorwaarde dat een billijke prijs wordt betaald. Het gaat om materieel dat door de strijdkrachten niet meer gebruikt wordt als gevolg van de rationalisatie of omdat het niet meer aan de operationele karakteristieken beantwoordt. Daartegenover staat dan dat Landsverdediging voor dezelfde waarde moderner materieel moet krijgen.

b) De ruilvereenkomsten omvatten al het door de strijdkrachten gebruikte materieel en materiaal (transportmiddelen, kompressoren, wisselstukken, enz.) en beperken zich dus, in tegenstelling tot wat men schijnt te denken, niet tot wapens en munitie.

c) Niet alleen worden door deze procedure de belangen van de Schatkist gevrijwaard, maar de weerslag hiervan voor de Belgische economie is belangrijk. Het materieel dat Landsverdediging krijgt, onder meer wat bewapening en munitie betreft, moet immers van Belgisch fabrikaat zijn.

B. De ruilvereenkomsten worden toegelaten volgens de regels die van kracht zijn voor het sluiten van de overheids-overeenkomsten, in het bijzonder het beroep op de mededinging en het principe van het vertrouwelijk karakter van de ontvangen offertes.

Er geldt nochtans een bijzondere regeling voor materieel dat onder de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging en het verhandelen van wapens en munitie valt, en dat Landsverdediging afstaat voor uitvoer naar een buitenlandse regering, met uitzondering van bepaalde materiële die de Belgische fabrikanten voor eigen fabricage mogen gebruiken.

En cas d'exportation, et avant que la convention ne soit conclue, deux conditions « sine qua non » doivent être remplies :

— l'exportation envisagée doit être acceptée par le Ministre des Affaires étrangères;

— l'adjudicataire doit obtenir une licence d'exportation délivrée par le Ministre des Affaires économiques (Office central des contingents et licences).

Par ailleurs, les opérations d'enlèvement du matériel dans les dépôts militaires et leur acheminement, soit au lieu d'embarquement ou au passage à la frontière, sont surveillées par les services spécialisés de la Défense nationale.

C. Du fait que la passation des conventions d'échange se passe dans le cadre de l'appel d'offres, y compris donc le caractère confidentiel propre à cette procédure, il importe peu que certains officiers pensionnés soient membres ou non de firmes intéressées par les marchés passés par la Défense nationale.

Dès leur mise à la pension, ces officiers ont le libre choix de leurs occupations, professionnelles ou non.

D. En conclusion, toutes les opérations effectuées par la Défense nationale dans le domaine de l'armement et des munitions s'effectuent dans un cadre légal et n'échappent d'ailleurs pas aux instances de contrôle tant gouvernementales que parlementaires. D'autre part, il n'appartient pas à la Défense nationale d'écarter de ses appels à la concurrence une série de firmes (quels que soient leurs organes représentatifs) reconnues légalement, aussi longtemps qu'une irrégularité quelconque n'ait pu leur être reprochée officiellement.

1.2. *Avions « Mirage » en réparation*

Un membre signale que d'après des informations qu'il a reçues, 60 à 70 p.c. des avions de combat « Mirage » seraient actuellement en réparation. Qu'en est-il exactement et ceci n'affecte-t-il pas sérieusement la capacité opérationnelle de la force aérienne ?

Le Ministre répond comme suit :

Une défectuosité est effectivement apparue ces derniers temps au moteur ATAR 9C, qui équipe l'avion Mirage 5.

Les services techniques de la Force aérienne, en liaison avec le constructeur S.N.E.C.M.A. et la F.N., ont immédiatement examiné les mesures à prendre.

Des dispositions particulières ont aussitôt été prises pour remédier à cette situation et les moteurs défectueux ont été envoyés à la F.N. pour réparation. Au début de novembre, sur les 120 moteurs disponibles une trentaine était immobilisée pour réparation. Compte tenu du cycle des travaux, la situation sera normalisée pour le début de 1976.

De toute manière, les unités Mirage sont en mesure de respecter les obligations opérationnelles du commandement interallié dont elles dépendent et l'entraînement des pilotes a pu continuer normalement.

In geval van uitvoer, en vóór de overeenkomst afgesloten wordt, dienen twee voorwaarden « sine qua non » te zijn vervuld :

— de voorgenomen uitvoer moet aanvaard worden door het Ministerie van Buitenlandse Zaken;

— de koper moet van het Ministerie van Economische Zaken (Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen) een uitvoervergunning krijgen.

De gespecialiseerde diensten van Landsverdediging houden bovendien toezicht op het weghalen van het materieel uit de militaire opslagplaatsen en op het vervoer naar de plaats van inschepping of naar de grens.

C. Doordat het sluiten van de ruilvereenkomsten na offerteaanvraag gebeurt en de procedure bovendien een vertrouwelijk karakter heeft, is het van weinig belang dat de firma's die betrokken zijn bij de door Landsverdediging gesloten kontrakten, al dan niet gepensioneerde officieren in dienst hebben.

Zodra deze officieren op pensioen gesteld zijn kunnen zij vrij hun professionele of andere bezigheden kiezen.

D. Tot besluit kan gesteld worden dat alle operaties van Landsverdediging op het gebied van bewapening en munitie wettelijk verlopen en daarenboven niet aan de controle van Regering en Parlement ontsnappen. Aan de andere kant mag Landsverdediging van zijn beroep op de mededinging geen erkende firma's uitsluiten (welke ook hun representatieve organen zijn) zolang hun niet officieel de ene of andere onregelmatigheid kon worden aangewreven.

1.2. *Mirage-vliegtuigen in herstelling*

Naar een lid heeft vernomen zouden thans 60 tot 70 pct. van de Mirage-gevechtsvliegtuigen in herstelling zijn. Wat is hiervan waar en in hoeverre brengt dit het operationele vermogen van de luchtmacht in gevaar ?

De Minister geeft het volgende antwoord :

De laatste tijd zijn inderdaad defecten vastgesteld aan de ATAR 9C-motor waarmee het Mirage 5-vliegtuig is uitgerust.

De technische diensten van de luchtmacht hebben onmiddellijk overleg gepleegd met de constructeur S.N.E.C.M.A. en de F.N., om na te gaan welke maatregelen moesten worden genomen.

Er zijn terstond bijzondere voorzieningen getroffen om die toestand te verhelpen en de defecte motoren zijn naar de F.N. voor herstelling teruggezonden. Begin november waren er van de 120 beschikbare motoren een dertigtal buiten gebruik om te worden hersteld. Tegen het huidige tempo van de herstelwerkzaamheden mag men aannemen dat de situatie begin 1976 genormaliseerd zal zijn.

De Mirage-eenheden kunnen in ieder geval de operationele verplichtingen van het Geallieerd Commando, waarvan zij afhangen, nakomen en de opleiding van de piloten gaat normaal door.

1.3. *Projet de construction de l'avion MRCA*

Un membre signale qu'il existe une collaboration entre l'Allemagne fédérale, la Grande-Bretagne et l'Italie en vue de la construction d'un avion de combat européen. La Belgique ne participe-t-elle pas à ces travaux et, dans ce cas, pourquoi ?

Le Ministre précise qu'il s'agit du projet MRCA et ajoute les explications suivantes :

La Belgique a participé aux travaux de ce projet dès le départ, en 1968. Suite à l'évolution technique du projet, la Belgique a été amenée à se retirer en novembre 1969.

En fait, le projet a évolué vers un appareil qui dépassait le besoin opérationnel de la Belgique : de monomoteur, l'avion devenait bimoteur; de monoplace il devenait biplace; de douze tonnes, il passait à plus de vingt tonnes. Il en résultait aussi un accroissement considérable des coûts et la Belgique n'aurait pas pu supporter financièrement ces dépenses. Les Pays-Bas et le Canada qui participaient également aux travaux, ont retiré leur participation peu après la Belgique.

1.4. *Fissures dans le revêtement blindé du CVR (T)*

Il a été fait mention de fissures dans le revêtement blindé du CVR (T).

Un commissaire pose à ce sujet les questions suivantes :

Quelles sont les causes de ces fissures ?

Quelles sont les mesures envisagées ?

Quelles en sont les conséquences sur le plan opérationnel ?

Le Ministre répond comme suit :

Les causes de ces fissures sont essentiellement de nature technique. Elles résultent des procédés de laminage utilisés, de la façon dont les alliages ont été traités, des tensions provoquées par le soudage et de l'action de la corrosion sur les soudures.

Les mesures envisagées sont de deux ordres :

Pour les véhicules existants : application éventuellement locale d'un procédé destiné à modifier la structure du métal là où cela s'avérerait nécessaire, puisque, dans nos pays, le climat modéré rend l'évolution de la corrosion si lente qu'il faudra attendre quinze ans au moins avant que les conséquences visibles éventuelles se manifestent.

Pour les véhicules encore à recevoir : utilisation de nouveaux procédés de fabrication et de soudage, avec emploi éventuel d'un anticorrosif.

Les conséquences sur le plan opérationnel sont inexistantes. Les fissures constatées ne modifient ni la structure, ni la protection balistique, ni l'imperméabilité, ni la protection N.B.C. du véhicule.

1.3. *Project voor de constructie van het MRCA-vliegtuig*

Een lid merkt op dat de Bondsrepubliek Duitsland, Groot-Brittannië en Italië samenwerken voor de constructie van een Europees gevechtsvliegtuig. Werkt België hieraan mee en, zo niet, waarom ?

De Minister wijst erop dat het om het MRCA-project gaat en verstrekt de volgende uitleg :

België heeft van bij het begin, in 1968, aan dit project meegewerkt. Als gevolg van de technische ontwikkeling van het project zag België zich genoodzaakt zich in november 1969 terug te trekken.

Het project heeft zich namelijk ontwikkeld in die zin dat het toestel de operationele behoeften van België te buiten gaat : in plaats van een eenmotorig werd het een tweemotorig vliegtuig; in plaats van een eenpersoons- werd het een tweepersoonsvliegtuig; in plaats van twaalf ton is het meer dan twintig ton gaan wegen, met het gevolg dat de kostprijs ook aanzienlijk is gestegen. België zou niet in staat zijn geweest die uitgaven te bekostigen. Nederland en Canada, die ook betrokken waren bij de werkzaamheden, hebben zich korte tijd na België eveneens teruggetrokken.

1.4. *Scheuren in de pantserbekleding van de CVR (T)*

Er werden scheuren gemeld in de pantserbekleding van de CVR (T).

In verband hiermee stelt een commissielid volgende vragen :

Wat zijn de oorzaken van deze scheuren ?

Welke maatregelen denkt men te nemen ?

Wat zijn de operationele gevolgen ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

De oorzaken van deze scheuren zijn hoofdzakelijk van technische aard. Ze komen voort van de gebruikte wals-procédés, van de wijze waarop de legeringen werden behandeld, van de spanningen die veroorzaakt worden door het laswerk en van de inwerking van de corrosie op de lasnaden.

De voorgenomen maatregelen zijn van tweeërlei aard :

Voor de bestaande voertuigen : een eventueel plaatselijk toegepast procédé tot wijziging van de metaalstructuur, indien dit nodig mocht blijken, want door het gematigd klimaat is de evolutie van de corrosie in onze landen zo traag, dat er minstens vijftien jaar zal dienen gewacht alvorens eventuele zichtbare gevolgen zullen optreden.

Voor de nog te ontvangen voertuigen : toepassing van nieuwe fabricage- en lasprocédés, met eventueel gebruik van een anti-corrosie middel.

De operationele gevolgen zijn onbestaande. De vastgestelde scheuren veranderen noch de structuur, noch de ballistische bescherming, noch de waterdichtheid, noch de N.B.C.-bescherming van het voertuig.

1.5. Dégâts occasionnés lors de manœuvres

Un membre, constatant que les rappels, exercices et manœuvres sont souvent cause de dégâts qu'il faut dédommager, demande quels sont les crédits prévus à cet effet au budget.

Le Ministre lui fournit à ce sujet les informations suivantes :

C'est à l'article 33.05 du budget que figurent les crédits destinés à l'indemnisation de tiers, dont le total pour l'année 1976 s'élève à 139,7 millions de francs ventilés comme suit :

	en millions de francs
— Accidents et manœuvres en République Fédérale d'Allemagne	66,5
— Accidents en Belgique	61,5
— Divers (indemnisations pour réquisitions, dommages causés par des militaires belges à l'étranger dans un pays non O.T.A.N., etc.)	11,7

2. Personnel

2.1. Désertion d'officiers

Un membre estime que l'attitude d'officiers qui après avoir fait des études de médecin ou de polytechnicien aux frais de l'armée, se dérobent à leurs obligations, pour pouvoir s'installer à leur compte ou occuper un emploi civil, est unanimement condamnée.

Il se demande si, en ce qui concerne les médecins, l'ordre des médecins ne devrait pas intervenir, sans préjudice de la compétence des juridictions militaires.

Un autre membre ne peut marquer son accord à une telle intervention.

Ne peut-on imaginer, ajoute un troisième intervenant, une forme de recouvrement des frais d'études et ceci ne pourrait-il être consigné dans un contrat qui serait souscrit par le candidat-officier médecin ou polytechnicien ?

Le Ministre, tout en se référant à ce qu'il a dit à ce sujet dans son exposé, propose que l'étude qui est faite concernant ce problème soit discutée à l'occasion de la discussion du projet de loi relative aux réformes en matière statutaire du personnel des forces armées.

2.2. Durée des prestations

Un membre s'intéresse à la durée des prestations et à la rémunération des heures supplémentaires.

Le Ministre lui répond :

Dans le cadre de la normalisation des prestations, la durée hebdomadaire du travail a été ramenée à 40 heures, les heures supplémentaires étant compensées en temps.

Une compensation de 200 francs par jour (à l'index 100) est prévue pour les prestations de longue durée telles : ma-

1.5. Schade veroorzaakt bij legeroefeningen

Een lid constateert dat bij wederoproeping, legeroefeningen en manoeuvres vaak schade wordt veroorzaakt die moet worden vergoed; hij vraagt welke kredieten hiervoor op de begroting zijn uitgetrokken.

De Minister verstrekt hem dienomtrent volgende informatie :

Op artikel 33.05 van de begroting staan kredieten voor schadeloosstelling van derden. Voor 1976 is een totaal bedrag voorzien van 139,7 miljoen frank, ingedeeld als volgt :

	in miljoenen frank
— Ongevallen en manoeuvres in de Duitse Bondsrepubliek	66,5
— Ongevallen in België	61,5
— Allerlei (schadeloosstelling voor opeisingen, schade veroorzaakt door Belgische militairen in een niet-N.A.V.O.-land, enz.)	11,7

2. Personeel

2.1. Desertie van officieren

Een commissielid is van oordeel dat de houding van officieren die, na op kosten van het leger voor geneesheer of polytechnicus te hebben gestudeerd, zich aan hun verplichtingen onttrekken om zich voor eigen rekening te installeren of een burgerlijke betrekking te bekleden, algemeen wordt veroordeeld.

Wat de geneesheren betreft, vraagt hij zich af of de Orde van geneesheren niet zou moeten optreden, onverminderd de bevoegdheid van de militaire rechtbanken.

Een ander lid kan hiermede niet akkoord gaan.

Een derde lid vraagt zich af of de studiekosten niet in de ene of andere vorm zouden kunnen worden teruggevorderd op grond van een contract dat de kandidaat-officier-geneesheer of polytechnicus zou tekenen.

De Minister verwijst naar hetgeen hij hierover heeft gezegd in zijn uiteenzetting en stelt voor dat de studie welke terzake wordt gemaakt, zal worden besproken bij de behandeling van het ontwerp van wet betreffende de hervorming van het statuut van het personeel der strijdkrachten.

2.2. Duur van de prestaties

Een lid vraagt naar de duur der prestaties en de bezoldiging van de overuren.

De Minister antwoordt hem :

In het kader van de normalisering van de prestaties werd de wekelijkse arbeidsduur ingekort tot 40 uur en worden de overuren vergoed in tijd.

Er is voorzien in een compensatie van 200 frank per dag (indexcijfer 100) voor de prestaties van lange duur zoals :

manoeuvres, camps, exercices de tir, etc. et ce avec effet rétro-actif au 1^{er} juillet 1975.

2.3. *Recrutement et formation des sous-officiers*

Un membre constate qu'à partir de 1976 la durée des études des candidats sous-officiers sera portée de deux à trois ans, afin de les amener au niveau des humanités complètes. Il souhaiterait connaître les conditions de recrutement des candidats sous-officiers, celles-ci lui paraissant trop souples, ce qui diminue la qualité de la sélection.

Le Ministre signale, en réponse, qu'actuellement déjà certains sous-officiers acquièrent le niveau de formation A2. Il est prévu d'étendre ce niveau de formation à une plus grande proportion de sous-officiers de carrière de tous les corps. Cette nouvelle formation commencerait à partir de l'année scolaire 1976-1977.

Quant aux critères de sélection, ajoute-t-il, ceux-ci n'ont pas été modifiés. Les recrutements de cette année ont été opérés sur base des critères des années antérieures.

2.4. *Promotion des caporaux*

Un membre s'étonne des difficultés de promotion des caporaux, après dix ans de services, au grade de caporal chef. Selon lui, seulement 30 p.c. des candidats seraient effectivement promus.

Le Ministre répond que les caporaux chefs sont nommés conformément à la loi et que tous le seront pour autant qu'ils répondent à la condition d'ancienneté prévue et que leur manière de servir le permet.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi 7 500 volontaires ont accédé au grade de caporal chef.

2.5. *Recyclage de sous-officiers à la Force aérienne*

Un membre signale que 187 sous-officiers devraient changer de spécialisation, alors que certains d'entre eux ont près de cinquante ans. Est-il raisonnable dans ces conditions de leur demander un tel effort ?

Le Ministre répond que l'armée n'échappe pas au besoin de formation continue, qu'elle pratique naturellement. Les matériels évoluent, changent et il est normal que le personnel soit recyclé et désigné en fonction des besoins et des nécessités du moment.

2.6. *Logement des forces belges en Allemagne*

Selon un membre, le logement et le casernement de nos unités en Allemagne laisseraient fort à désirer.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Sur le plan de l'infrastructure pour nos troupes casernées en Allemagne — en plus des dépenses courantes d'entretien et de petits travaux d'amélioration — un effort permanent est fait depuis des années (environ 200 millions de francs par an), qui tend directement à améliorer le cadre de vie

manoeuvres, kampen, schietoefeningen, enz. met terugwerking tot 1 juli 1975.

2.3. *Aanwerving en opleiding van de onderofficieren*

Een commissielid constateert dat vanaf 1976 de duur van de studies der kandidaat-onderofficieren zal worden verlengd van twee tot drie jaar, om ze te brengen op het niveau van de volledige humaniora. Hij wenst te weten onder welke voorwaarden de kandidaat-onderofficieren worden aangevallen, daar hij ze te soepel acht, hetgeen de kwaliteit van de selectie vermindert.

De Minister antwoordt dat thans reeds bepaalde onderofficieren het opleidingspeil A2 bereiken. Het is de bedoeling dat peil uit te breiden tot een groter aantal beroepsonderofficieren van alle korpsen. De nieuwe opleiding zou beginnen met ingang van het schooljaar 1976-1977.

De selectiecriteria, aldus de Minister, zijn niet gewijzigd. De aanwervingen van dit jaar hebben plaatsgehad op grond van de criteria van de vorige jaren.

2.4. *Bevordering van de korporaals*

Een commissielid is verbaasd over de moeilijke bevordering van de korporaals, na tien jaar dienst, tot de graad van korporaals-chef. Volgens hem zou slechts 30 pct. van de gegadigden werkelijk worden bevorderd.

De Minister antwoordt dat de korporaals-chef benoemd worden overeenkomstig de wet en dat zij allen worden benoemd voor zover zij voldoen aan de opgelegde anciënniteitsvoorwaarde en hun wijze van dienen dat mogelijk maakt.

Sedert de inwerkingtreding van de wet hebben 7 500 vrijwilligers de graad van korporaals-chef verkregen.

2.5. *Omscholing van onderofficieren bij de Luchtmacht*

Een commissielid vestigt er de aandacht op dat 187 onderofficieren van specialisatie zouden moeten veranderen, hoewel sommigen onder hen bijna vijftig jaar oud zijn. Is het redelijk een dergelijke inspanning van hen te vragen ?

De Minister antwoordt dat het leger niet ontsnapt aan de noodzaak van voortdurende vorming, die het spontaan verstrekt. Er komt ander materieel en het is normaal dat het personeel wordt omgeschoold en aangewezen in het licht van de behoeften en noodwendigheden van het ogenblik.

2.6. *Huisvesting van de Belgische strijdkrachten in Duitsland*

Volgens een commissielid laat de huisvesting en de kazerne van onze eenheden in Duitsland veel te wensen over.

Het antwoord van de Minister hierop luidt als volgt :

Sedert jaren wordt op het vlak van de infrastructuur voor onze troepen in Duitsland — naast de courante uitgaven voor onderhoud en kleine verbeteringswerken — een permanente inspanning gedaan ($\pm$ 200 miljoen frank per jaar) die rechtstreeks gericht is op de verbetering van het leefmilieu in

dans nos casernes en accordant la priorité aux installations de cuisines, aux équipements sanitaires, au chauffage et aux locaux communs tels que les dortoirs.

Il n'empêche toutefois qu'il subsiste — tout comme en Belgique — entre certains quartiers des différences qui sont généralement à l'origine de plaintes individuelles.

Outre l'effort annuel précité qui sera poursuivi, un programme à concurrence de 425 millions en 1975 et 210 millions en 1976 est déjà en cours de réalisation, programme qui concerne l'installation des volontaires de carrière nouvellement recrutés.

Quant au logement des familles en Allemagne, pour lequel un montant de quelque 650 millions de francs est prévu en 1976 en matière de loyers, de mobilier et d'entretien, on veille à limiter au strict minimum le nombre de familles qui doivent occuper temporairement un logement provisoire à la suite d'une mutation en Allemagne ou en cas de changement de garnison en Allemagne. Il est cependant exact qu'il a fallu recourir dans une plus ou moins large mesure, selon les régions, à des habitations existantes et aux logements mis à notre disposition par les autorités allemandes, en plus des appartements et habitations plus récents et nouvellement construits, ce qui fait qu'ici également certaines différences sont inévitables.

En conclusion, il faut dire que l'image générale de l'infrastructure et du logement en Allemagne ne peut sûrement pas être qualifiée de mauvaise, ce qui n'empêche que certaines améliorations demeurent nécessaires, dans des cas spécifiques. C'est pourquoi la Défense nationale poursuit son effort annuel dans le cadre général des moyens dont elle dispose.

2.7. Statut des médecins agréés

Dans chaque région, dit un commissaire, certains médecins civils sont reconnus comme médecins agréés pour dispenser des soins médicaux aux militaires.

a) Comment ces médecins sont-ils rémunérés (traitements, vacations, etc.) et quel est le prix de revient total de ces soins par année ?

b) Les services accomplis par ces médecins entrent-ils en ligne de compte pour leur pension ?

c) Le même médecin agréé travaille-t-il également pour les gendarmes de sa région ?

Voici la réponse du Ministre :

Les prestations fournies sont remboursées aux médecins agréés par la Défense nationale sur la base des tarifs de l'I.N.A.M.I.

Le prix de revient annuel s'est élevé, en 1974, à 30 900 000 francs; en 1975, à 34 700 000 francs.

Etant donné que les prestations fournies sont liquidées sur la base d'honoraires, les services effectués n'entrent pas en ligne de compte pour la pension des médecins.

onze kazernes, met priorité pour de keukeninrichtingen, sanitaire installaties, verwarming en gemeenschappelijke lokalen zoals de slaapkamers.

Dit belet echter niet dat er steeds bepaalde verschillen blijven bestaan tussen sommige kwartieren — zoals ook voor België het geval is — waaruit meestal ook sommige individuele klachten voortspruiten.

Buiten boveng vermelde jaarlijkse inspanning die zal volgehouden worden, is ook reeds met betrekking tot de installatie van de nieuw aangeworven beroepsvrijwilligers een programma aan gang ten belope van 425 miljoen frank in 1975 en 210 miljoen frank in 1976.

Ook inzake huisvesting van de gezinnen in Duitsland, waarvoor inzake huurprijzen, meubilair en onderhoud ongeveer 650 miljoen frank zijn voorzien in 1976, wordt er voor gezorgd dat slechts een uiterst klein aantal gezinnen tijdelijk een voorlopige woning moeten betrekken ingevolge mutatie naar Duitsland of garnizoenswijziging. Het is evenwel zo dat, naargelang van de streek, in mindere of meerdere mate, bestaande huizen moeten worden betrokken en door de Duitse overheden ter beschikking gestelde logementen, naast meer recente of nieuw gebouwde appartementen en woningen, zodat ook hier sommige verschillen onvermijdelijk zijn.

Als besluit dient gezegd dat het algemeen beeld van onze infrastructuur en van de huisvesting in Duitsland voorzeker niet als slecht mag bestempeld worden, hetgeen niet wegneemt dat voor bepaalde gevallen verbeteringen nodig blijven, waarvoor een jaarlijkse inspanning wordt gedaan binnen het algemeen kader van de middelen waarover Landsverdediging beschikt.

2.7. Statuut van de erkende geneesheren

In elke streek, zegt een commissielid, worden burgerlijke geneesheren erkend als aangenomen geneesheren voor het verlenen van medische zorgen aan militairen.

a) Hoe worden deze geneesheren vergoed (wedde, vacatie, enz.) en wat is de totale kostprijs van de verzorgingen per jaar ?

b) Worden de door deze geneesheren verstrekte diensten in aanmerking genomen voor hun pensioen ?

c) Werkt dezelfde aangenomen geneesheer ook in zijn streek voor de rijkswachters ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

De geleverde prestaties worden door Landsverdediging aan de aangenomen geneesheren terugbetaald op basis van de tarieven van het R.I.Z.I.V.

De jaarlijkse kostprijs bedroeg, in 1974, 30 900 000 frank; in 1975, 34 700 000 frank.

Daar de geleverde prestaties vereffend worden op basis van honoraria komen de verstrekte diensten niet in aanmerking voor hun pensioen.

Le médecin agréé doit assurer les soins médicaux tant aux membres de la gendarmerie qu'aux membres des forces armées.

Il y a un médecin agréé par brigade de gendarmerie. Pour les brigades de gendarmerie dont le ressort s'étend sur des communes de plus de 5 000 habitants, un second médecin est agréé.

2.8. Militaires à l'étranger

Un commissaire pose les questions suivantes :

Est-il possible de connaître le nombre de militaires qui sont en service permanent à l'étranger (par ex. l'O.T.A.N., les Nations Unies, etc.) ? Quel est actuellement le nombre de militaires exerçant ces fonctions ?

Voici la réponse du Ministre :

De aangenomen geneesheer staat in voor de geneeskundige verzorging van de leden van de rijkswacht en van de krijgsmacht.

Per rijkswachtbrigade bestaat één aangenomen geneesheer. Voor de rijkswachtbrigades met een gebied dat zich uitstrekt over gemeenten met meer dan 5 000 inwoners wordt een tweede geneesheer aangenomen.

2.8. Militairen in het buitenland

Een commissielid stelt volgende vragen :

Is het mogelijk het aantal militairen te kennen die in permanente dienst in den vreemde zijn (zoals b.v. voor de N.A.V.O., de Verenigde Naties, enz.) ? Hoeveel militairen bekleden thans zulk een functie ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

	Officiers — Officieren	Sous-officiers — Onderofficieren	Troupe — Troep	Total — Totaal
Coopération technique militaire. — <i>Technische militaire samenwerking :</i>				
Zaire. — <i>Zaire</i>	52	37	—	89
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	21	17	—	38
Groupes de liaison et de participation aux institutions de l'O.T.A.N. — <i>Liaison- en deelnemingsgroepen bij N.A.V.O.-instellingen</i>	9	14	—	23
Représentations belges (attachés militaires + spécialistes). — <i>Belgische vertegenwoordigingen (militaire attachés + specialisten)</i>	11	9	6	26
Participations belges au Quartier général de l'O.T.A.N. — <i>Belgische deelnemingen aan N.A.V.O.-Hoofdkwartier</i>	138	222	347	707

Durée de ces affectations : en principe trois ans pour les officiers et cinq ans pour le personnel d'un rang inférieur à celui d'officier.

Il est à remarquer qu'il y a en outre certains postes dont le nombre varie dans le temps.

La situation actuelle est la suivante :

— Observateurs des N.U. : Moyen-Orient : 7 officiers; Pakistan : 2 officiers;

— Bureau HAWK (Reuil-Malmaison) : 2 officiers;

— Nato Maintenance and Supply Agency (NAMSA) (Capellen-Luxembourg) : 3 officiers;

— Agence pipe-lines (Versailles) : 1 officier.

2.9. Attachés militaires

Une question se rapporte plus particulièrement aux attachés militaires :

La fonction d'attaché militaire belge à La Haye sera supprimée après concertation avec les Pays-Bas et du chef d'économies possibles.

— Quel est le montant des économies ainsi réalisées ?

Duur van een dienstbeurt : in beginsel drie jaar voor de officieren en vijf jaar voor het personeel onder de rang van officier.

Op te merken valt dat er ook posten zijn waarvan het aantal in de tijd schommelt.

De huidige toestand is als volgt :

— Waarnemers van de V.N. : Midden-Oosten : 7 officieren; Pakistan : 2 officieren;

— HAWK-Bureau (Reuil-Malmaison) : 2 officieren;

— Nato Maintenance and Supply Agency (Namsa) (Capellen-Luxembourg) : 3 officieren;

— Agentschap pipe-lines (Versailles) : 1 officier.

2.9. Militaire attachés

Er wordt een vraag gesteld over de militaire attachés :

De functie van Belgisch militaire attaché in Den Haag werd afgeschaft, na overleg met Nederland en om redenen van mogelijke besparingen.

— Hoeveel bedroeg deze besparing ?

— Combien d'attachés militaires y a-t-il encore maintenant et où ? Quel est le coût total ?

— Envisage-t-on encore de supprimer dans un proche avenir des postes d'attaché militaire ?

Voici la réponse du Ministre :

a) Outre l'économie résultant du fait que 3 militaires sont mis à la disposition de l'organisation militaire proprement dite, la suppression de la fonction d'attaché militaire belge à La Haye permet de réduire les frais de fonctionnement mêmes de $\pm$ 3,5 millions de francs par an, traitements non compris.

b) 1. Il y a encore actuellement huit attachés militaires dans les capitales suivantes :

- Bonn,
- La Haye,
- Kinshasa,
- Londres,
- Paris,
- Varsovie,
- Washington (en cumul : Ottawa),
- Vienne (en cumul : Berne et Budapest).

2. Total des frais de fonctionnement (rémunérations non comprises) de tous les bureaux d'attachés militaires : 27,7 millions de francs par an.

3. Le problème des attachés militaires dans les pays limitrophes membres de l'O.T.A.N. est actuellement à l'étude.

2.10. Traitements des militaires

Un commissaire pose les questions suivantes :

Les traitements des militaires sont-ils équivalents à ceux du personnel des services publics et dans quelle mesure ?

Existe-t-il des barèmes distincts pour certaines catégories ?

Le Ministre répond comme suit :

Etant donné qu'il n'y a ni correspondance entre les grades, ni parallélisme des carrières, il n'existe pas d'équivalence absolue entre les traitements des militaires et ceux des fonctionnaires.

Néanmoins, les rémunérations du personnel militaire et les barèmes du personnel des services publics ont certains points communs :

— la tension est la même, ce qui revient à dire que les barèmes les plus bas et les plus élevés des deux catégories sont identiques;

— les traitements de début des sergents et des commis, recrutés les uns et les autres sur base d'un diplôme d'enseignement secondaire inférieur, sont pour ainsi dire équivalents;

— à âge égal, les jeunes officiers et les universitaires recrutés par un service public immédiatement après avoir obtenu leur diplôme ont pratiquement la même rémunération.

— Hoeveel militaire attachés zijn er nu nog en waar ? Hoeveel kosten zij in totaal ?

— Worden in een nabije toekomst nog militaire attachés afgeschaft ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

a) Naast de besparing die voortvloeit uit de beschikbaarheid van 3 militairen voor de eigenlijke militaire organisatie zelf, laat de afschaffing van de functie van Belgisch militair attaché in Den Haag bovendien ook nog inzake werkingskosten zelf een vermindering toe van $\pm$ 3,5 miljoen frank per jaar, wedde niet inbegrepen.

b) 1. Er zijn nu nog acht militaire attachés, in volgende hoofdsteden :

- Bonn,
- Den Haag,
- Kinshasa,
- Londen,
- Parijs,
- Warschau,
- Washington (in cumulatie : Ottawa),
- Wenen (in cumulatie : Bern en Budapest).

2. Totale werkingskosten (exclusief bezoldigingen) van alle bureaus militaire attachés : 27,7 miljoen frank per jaar.

3. Het probleem van de militaire attachés in de omliggende N.A.V.O.-landen ligt voor het ogenblik ter studie.

2.10. Militaire wedden

Een commissielid stelt volgende vragen :

Zijn de wedden van de militairen evenwaardig aan die van het overheidspersoneel en in welke mate ?

Bestaan er afzonderlijke weddeschalen voor bepaalde categorieën ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Door het feit dat de graden niet overeenstemmen en de loopbanen niet gelijklopend zijn bestaat er geen volstrekte gelijkwaardigheid tussen de wedden van de militairen en die van de ambtenaren.

Toch vertoont de bezoldiging van het militair personeel sommige punten van overeenstemming met de weddeschalen van het overheidspersoneel :

— de spanning is identiek, hetgeen betekent dat de laagste schalen en de hoogste schalen van beide groepen gelijk zijn :

— voor de sergeant en de klerk, beiden gerecruteerd op basis van een diploma van lager middelbaar onderwijs, komen de beginwedden nagenoeg overeen;

— de jonge officier en de pas afgestudeerde universitair die opgenomen wordt in een overheidsdienst, hebben op gelijke leeftijd praktisch dezelfde bezoldiging.

Des barèmes distincts sont prévus :

— pour les sous-officiers et officiers du personnel navigant breveté de la Force aérienne;

— pour les officiers polytechniciens, médecins, dentistes, pharmaciens et vétérinaires.

Les officiers brevetés d'état-major et les administrateurs militaires bénéficient d'une bonification supplémentaire de deux biennales s'ils sont officier subalterne; une biennale s'ils sont officier supérieur.

2.11. *Cumul de fonctions des officiers*

Il arrive, dit un membre, que des officiers siègent dans des conseils d'administration de sociétés privées. Pourquoi cette faculté n'est-elle pas ouverte à d'autres militaires et n'y aurait-il pas lieu de réglementer toute cette matière ? Quel est le nombre d'officiers qui exercent une seconde profession ?

A cette dernière question, le Ministre répond ce qui suit :

— En application des articles 18 à 20 de la loi du 14 janvier 1975, le règlement de discipline permet d'office aux militaires d'exercer quantité d'emplois en dehors des heures normales de service.

— Pour l'instant plus ou moins cinquante officiers ont reçu l'autorisation d'exercer une seconde profession, rémunérée ou non, dans la très grande majorité des cas en dehors des heures de service.

2.12. *L'Office d'action sociale et culturelle*

Un membre regrette que la Commission ne soit pas mieux informée au sujet des structures et des activités du service social de l'armée. Il souhaite que le Ministre lui permette de combler cette lacune.

En réponse, le Ministre invite la Commission à rendre visite à l'Office central d'action sociale et culturelle, de manière qu'elle puisse se rendre compte sur place des activités de cet organisme et poser, à cette occasion, toute question jugée utile.

2.13. *Cours de recyclage pour les commandants et mise au travail des militaires retraités*

A propos des cours de recyclage destinés aux commandants qui ont presque atteint l'âge de la pension, un membre demande pourquoi l'armée n'assure pas elle-même l'enseignement en question. Un autre membre pose le problème général de la mise au travail des militaires retraités en fonction de l'intention exprimée par le Gouvernement de mettre fin à la possibilité pour les agents du secteur public retraités d'exercer un emploi sans limitation de durée des prestations.

D'autre part, le même membre estime qu'il y a des inégalités à ce sujet, puisque certains officiers qui ont acquis une spécialisation à l'armée, par exemple en informatique, peuvent quitter l'armée plus tôt que leurs confrères moins spécialisés.

Aparte weddeschalen werden vastgesteld voor :

— de onderofficieren en de officieren van het gebreveteerd varend personeel van de Luchtmacht;

— de officieren polytechnici, dokters, tandartsen, apothekers en dierenartsen.

De stafbrevethouders en de militaire administrateurs genieten een bijkomende bonificatie van twee tweejaarlijkse verhogingen als lager officier; één tweejaarlijkse verhoging als hoofdofficier.

2.11. *Cumulatie van ambten door officieren*

Het komt voor, aldus een commissielid, dat officieren zitting hebben in de raden van beheer van privé-vennootschappen. Waarom wordt die mogelijkheid niet aan andere militairen geboden en dient deze materie niet te worden gereglementeerd ? Hoeveel officieren oefenen een tweede beroep uit ?

Op deze laatste vraag antwoordt de Minister het volgende :

— Ter uitvoering van de artikelen 18 tot 20 van de wet van 14 januari 1975 staat het tuchtreglement de militairen ambtshalve toe tal van betrekkingen uit te oefenen buiten de normale diensturen.

— Voor het ogenblik hebben ongeveer vijftig officieren toestemming gekregen om een tweede al dan niet bezoldigde functie uit te oefenen, in de overgrote meerderheid buiten de diensturen.

2.12. *Dienst voor sociale en culturele actie*

Een lid betreurt het dat de Commissie niet beter ingelicht wordt over de structuren en de werkzaamheden van de sociale dienst van het leger. Hij wenst dat de Minister die leemte zal aanvullen.

Bij wijze van antwoord, nodigt de Minister de Commissie uit een bezoek te brengen aan de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie, ten einde zich ter plaatse rekenschap te geven van de werkzaamheden van deze instelling en alle nuttig geachte vragen te kunnen stellen.

2.13. *Omscholingscursussen voor commandanten en tewerkstelling van de gepensioneerde militairen*

Een lid vraagt waarom het leger niet zelf omscholingscursussen geeft voor de commandanten die bijna de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt. Een ander lid werpt het algemeen probleem op van de tewerkstelling van de gepensioneerde militairen, nu de Regering de bedoeling heeft een einde te maken aan de mogelijkheid van de gepensioneerde beambten van de overheidssector om een betrekking te bekleden zonder beperking van de duur der prestaties.

Hetzelfde lid is bovendien van oordeel dat er op dit stuk ongelijkheden bestaan aangezien sommige officieren die zich in het leger hebben gespecialiseerd, bijvoorbeeld in de informatieverwerking, het leger op een vroeger tijdstip kunnen verlaten dan hun minder gespecialiseerde collega's.

A propos des cours de recyclage le Ministre répond ce qui suit :

Dans ce domaine, il était également nécessaire de rationaliser.

Ce nouveau cours évite les absences des officiers de leur unité.

Il donne un plus large éventail de possibilités permettant à chacun de choisir librement ce qui lui convient le mieux.

Ce cours de réorientation se justifie pleinement puisqu'il ne sera suivi que par des officiers subalternes, donc des officiers pensionnés à l'âge de 51 ans et qui ont encore souvent charge de famille.

3. Questions liées aux lois sur la milice

3.1. La réforme pour des raisons de santé

Deux commissaires attirent l'attention sur le cas suivant :

Il arrive qu'un milicien soit réformé rapidement après un accident survenu à l'armée. Si, ultérieurement, certaines lésions devaient se manifester par suite de cet accident, le milicien pourrait-il le faire constater par un médecin civil et ce constat est-il admis pour réclamer éventuellement une indemnisation de la part de l'Etat ?

Le Ministre répond :

L'indemnité pour dommages physiques subis par les militaires, y compris les miliciens, est réglée par les lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948. Dans cette législation, l'élément essentiel permettant d'obtenir une pension de réparation, est représenté par la preuve d'un lien causal entre un fait dommageable, survenu durant le service et par le fait du service accompli, et le dommage.

Dans l'administration de la preuve médicale, le requérant peut se faire assister par son médecin traitant, mais un examen par le service de médecine légale est requis par la loi dans toute la procédure d'octroi.

Une pension de réparation peut être demandée à tout moment après le fait dommageable, mais elle ne prend cours — bien entendu, si elle est attribuée — que le premier du mois suivant celui de l'introduction de la demande.

3.2. L'objection de conscience

Un membre estime qu'une véritable propagande est organisée par certains groupes, notamment à la radio et à la télévision, en faveur de l'objection de conscience. Il se demande s'il n'y a pas moyen de contrecarrer ce phénomène, qui ne peut que décourager ceux qui acceptent de contribuer à la défense du pays.

Un autre membre souhaite connaître l'évolution du nombre d'objecteurs de conscience.

In verband met de omscholingscursus, antwoordt de Minister als volgt :

Ook op dit gebied was rationalisatie noodzakelijk.

Door die nieuwe cursus wordt vermeden dat officieren uit hun eenheid afwezig zijn.

Hij biedt ruimere mogelijkheden en stelt een ieder in staat vrij te kiezen wat hem best past.

Deze heroriënteringscursus is ten volle verantwoord aangezien hij slechts door lagere officieren zal worden gevolgd, dus officieren die op 51-jarige leeftijd worden gepensioneerd en dan nog vaak gezinslast hebben.

3. Vragen met betrekking tot de dienstplichtwet

3.1. Reform wegens gezondheidsredenen

Twee commissieleden vestigen de aandacht op volgend geval :

Het gebeurt dat een dienstplichtige na een ongeval bij het leger snel gereformeerd wordt. Indien later als gevolg van dit ongeval sommige letsels optreden, mag de dienstplichtige dat dan laten vaststellen door een burgerlijk dokter en wordt dit aanvaard om een vergoeding van de Staat te kunnen verkrijgen ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

De vergoeding voor lichamelijke letsels opgelopen door militairen, inbegrepen de dienstplichtigen, wordt geregeld door de bij Regentsbesluit van 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. Essentieel met het oog op de vergoeding is in deze wetgeving het bewijs van een oorzakelijk verband tussen een schadegeval, overkomen in en ten gevolge van de dienst, en het letsel.

In de medische bewijsvoering kan de aanvrager van een vergoedingspensioen zich laten bijstaan door zijn behandelende geneesheer, maar een onderzoek door de medisch-gerechtelijke dienst is wettelijk vereist in de gehele procedure van toekenning.

Een vergoedingspensioen kan te allen tijde na het schadegeval worden aangevraagd, maar gaat slechts in — wanneer toegekend, wel te verstaan — de eerste van de maand na die van de aanvraag.

3.2. Gewetensbezwaren

Een commissielid meent dat bepaalde groepen echt reclame maken, met name op radio en televisie, voor de gewetensbezwaren. Hij vraagt zich af of er geen middel bestaat om dat tegen te werken, want het kan slechts degenen ontmoedigen die aanvaarden bij te dragen tot de verdediging van het land.

Een ander commissielid had graag de evolutie van het aantal gewetensbezwaarden gekend.

Le Ministre fournit à ce dernier les indications demandées concernant le nombre d'objecteurs de conscience reconnus par le Conseil de l'objection de conscience.

Année	N	F	Total
—	—	—	—
1965	43	73	116
1966	5	24	29
1967	7	12	19
1968	20	13	33
1969	82	85	167
1970	39	155	194
1971	40	88	128
1972	138	186	324
1973	535	343	878
1974	376	294	670
Total	1 285	1 273	2 558

3.3. Dispense du service militaire et libération du service actif

A. Un membre pose une première question à ce sujet :

Depuis les modifications des lois sur la milice, quelle est la situation en matière de libération et de dispense en ce qui concerne les familles comptant six et cinq enfants ? Quel est, par ailleurs, le niveau des revenus pris en considération ?

Le Ministre répond ce qui suit :

La loi prévoit deux mesures de libération, dont la première concerne les familles ayant au moins six enfants en vie. Elle stipule en effet que peut être libéré du service actif le milicien reconnu apte au service qui au 1^{er} janvier de sa classe d'âge appartient « à une famille d'au moins six enfants en vie, suivant le nombre de ces enfants, à condition qu'aucun frère n'ait déjà bénéficié, au titre de membre d'une famille comptant au moins six enfants en vie, du sursis illimité, de la libération, de la dispense du service actif ou de la désignation pour le contingent spécial. Un second membre de la famille peut en bénéficier à condition que le premier fasse partie d'une levée antérieure de cinq ans au moins à celle du bénéficiaire. »

En matière de dispense bénéficie notamment de la mesure, un service de frère par famille et est donc dispensé :

en 1975 : l'inscrit appartenant à une famille ayant au moins six enfants en vie répondant aux conditions de revenus prévus;

en 1976 : l'inscrit appartenant à une famille comptant au moins cinq enfants en vie ne dépassant pas le niveau de ressources requis.

Quelle est cette condition de revenus ? Pour la mesure « un service de frère » elle est de 1,5 fois la condition requise pour obtenir le sursis comme soutien de famille.

De Minister verstrekt hun de gevraagde gegevens betreffende het aantal gewetensbezwaarden erkend door de Raad voor gewetensbezwaren.

Jaar	N	F	Totaal
—	—	—	—
1965	43	73	116
1966	5	24	29
1967	7	12	19
1968	20	13	33
1969	82	85	167
1970	39	155	194
1971	40	88	128
1972	138	186	324
1973	535	343	878
1974	376	294	670
Totaal	1 285	1 273	2 558

3.3. Vrijlating van dienstplicht en ontheffing van actieve dienst

A. In dit verband stelt een lid een eerste vraag :

Hoe staat het met de ontheffing en de vrijlating in gezinnen met zes en vijf kinderen sinds de dienstplichtwetten zijn gewijzigd ? Welk inkomenspeil wordt in aanmerking genomen ?

De Minister antwoordt als volgt :

De wet voorziet in twee maatregelen waarvan de eerste de gezinnen met ten minste zes kinderen in leven betreft. Zij bepaalt immers dat van de werkelijke dienst kan worden ontheven de voor de dienst geschikt bevonden dienstplichtige die op 1 januari van zijn leeftijdsklasse behoort « tot een gezin met ten minste zes kinderen in leven, volgens het aantal dezer kinderen, op voorwaarde dat geen enkele broeder als lid van een gezin met ten minste zes kinderen in leven het genot van onbepaald uitstel, ontheffing, vrijlating van de werkelijke dienst of aanwijzing voor het speciaal contingent heeft bekomen. Een tweede lid van het gezin kan nochtans ervan genieten mits de eerste deel uitmaakt van een lichteing welke aan die van de begunstigde ten minste vijf jaar voorafgaat ».

Betreffende de vrijlating komt voor de maatregel van een broederdienst per gezin eveneens in aanmerking en kan dus worden vrijgelaten :

in 1975 : de ingeschrevene uit een gezin met ten minste zes kinderen in leven, waarvan het inkomen aan de gestelde voorwaarden beantwoordt;

in 1976 : de ingeschrevene uit een gezin met ten minste vijf kinderen in leven, waarvan het inkomen het vastgestelde peil niet overschrijdt.

Wat is dat inkomenspeil : Om in aanmerking te komen voor de maatregel « broederdienst » bedraagt het 1,5 keer het peil vereist voor uitstel als kostwinner.

Pour 1976, le montant de base (applicable aux familles comptant au moins cinq enfants en vie) est de 156 000 francs, plus un quart par personne à charge.

Ces montants sont revus annuellement.

B. Un autre membre se demande, sur le même sujet, s'il n'y a pas deux poids et deux mesures en ce qui concerne les fils d'agents de renseignements et d'action et les fils d'invalides de guerre. Certains sont appelés au service, d'autres bénéficient d'une dispense.

Le Ministre précise qu'actuellement peut notamment bénéficier de la dispense du service militaire, l'inscrit qui peut évoquer un service de frère et dont la famille (père, mère, frères, sœurs) compte au moins un membre ayant la qualité de résistant, de prisonnier de guerre, de prisonnier politique ou de déporté.

Actuellement certains agents de renseignements et d'action répondent aux conditions de la loi, parce qu'ils appartiennent aussi à l'une des catégories mentionnées ci-dessus, alors que d'autres ne peuvent invoquer l'une de ces qualités. C'est ce qui explique la situation évoquée plus haut.

Un projet de loi en matière de milice, qui sera examiné sous peu par le Conseil des Ministres, propose d'étendre également les mesures existant actuellement aux invalides de guerre et aux agents de renseignements et d'action. Il faut donc légiférer.

C. Un membre s'inquiète du sort des appelés, pères de famille au moment où ils doivent commencer leur service militaire. N'y aurait-il pas moyen, dit-il, de tenir davantage compte de situations familiales parfois difficiles ?

Le Ministre répond qu'il faudra également légiférer en vue d'assouplir les mesures de libération prévues actuellement sous certaines conditions. Le projet de loi dont il a été question sous B, prévoit des modifications à cet égard.

3.4. *Durée du service militaire*

A. Un membre demande à connaître le planning actuel en matière de réduction de la durée du service militaire. Un autre s'interroge au sujet des répercussions de cette réduction sur les capacités opérationnelles de l'armée, tandis qu'un troisième souhaite connaître l'avis du Ministre sur l'incidence de la différence de durée, dix ou douze mois, selon que le milicien fait son service en Allemagne ou en Belgique.

A la première question, le Ministre répond que le plan prévu est suivi. Une première réduction a porté sur l'année 1975. Une deuxième diminution interviendra au début de l'année 1976.

En ce qui concerne les autres interventions, le Ministre déclare ce qui suit :

Il est clair que toute opération de réduction du temps de service engendre des difficultés passagères, mais il est tout

Voor 1976 is het basisbedrag (van toepassing op de gezinnen met ten minste vijf kinderen in leven) 156 000 frank + een vierde per persoon ten laste.

Deze bedragen worden jaarlijks herzien.

B. In verband met diezelfde kwestie vraagt een ander lid zich af of er niet met twee maten wordt gemeten voor de zoons van inlichtings- en actieagenten en de zoons van oorlogsinvaliden. Sommigen worden opgeroepen, anderen worden vrijgelaten.

De Minister wijst erop dat voor vrijlating van dienstplicht in aanmerking komt de ingeschrevene die zich kan beroepen op een broederdienst en in wiens gezin (vader, moeder, broers, zusters) ten minste één lid erkend is als verzetslid, krijgsgevangene, politiek gevangene of gedeporteerde.

Sommige inlichtings- en actieagenten vervullen thans de voorwaarden die de wet stelt, omdat zij ook tot een van de vorengenoemde categorieën behoren, terwijl andere zich niet op een van die hoedanigheden kunnen beroepen. Dat verklaart de hierboven aangehaalde verschillende behandeling.

Een ontwerp van wet betreffende de dienstplicht, dat binnenkort door de Ministerraad zal worden onderzocht, stelt voor de thans geldende maatregelen uit te breiden tot de oorlogsinvaliden en de inlichtings- en actieagenten. Er moet dus worden gewacht op de goedkeuring van die wet.

C. Een lid vraagt naar de behandeling van de opgeroepen die vader zijn op het ogenblik dat hun militaire dienst begint. Kan er niet beter rekening worden gehouden met de soms moeilijke familiale omstandigheden ?

De Minister antwoordt dat er eveneens een wet moet komen ter versoepeling van de ontheffingsmaatregel die thans, onder bepaalde voorwaarden wordt toegepast. Het ontwerp van wet, waarvan sprake is onder B, bevat wijzigingen in dit verband.

3.4. *Duur van de militaire dienst*

A. Een lid wenst de planning te kennen inzake vermindering van de militaire dienstduur. Een ander lid vraagt zich af welke gevolgen deze vermindering zal hebben voor de operationele kracht van het leger, terwijl een derde het oordeel van de Minister wenst te kennen over de weerslag van het verschil inzake dienstduur, tien of twaalf maanden, al naar gelang de dienst in Duitsland of in België wordt volbracht.

Op de eerste vraag antwoordt de Minister dat het voorziene plan gevolgd wordt. Een eerste vermindering had betrekking op het jaar 1975. Een tweede zal begin 1976 worden doorgevoerd.

In verband met de andere vragen verklaart de Minister het volgende :

Het is duidelijk dat een inkorting van de dienstduur voorbijgaande moeilijkheden teweegbrengt, maar het is ook dui-

aussi clair que l'accroissement du nombre de volontaires à court terme augmente la valeur opérationnelle des unités. Sur le plan du rendement, il est indéniable qu'il est préférable de confier les fonctions spécialisées à du personnel pouvant servir plus longtemps.

B. Toujours à propos de la durée du service militaire, un membre demande si les non prioritaires ont encore la possibilité de signer un engagement de trois mois supplémentaires pour éviter de devoir faire leur service en Allemagne.

Le Ministre répond par la négative.

3.5. Utilité des rappels

Un membre se demande si les rappels permettent réellement d'améliorer la valeur des unités concernées et interroge le Ministre à ce sujet.

Le Ministre lui répond comme suit :

Il s'agit d'une période de réadaptation nécessaire pour apprendre aux miliciens à connaître les nouveaux matériels de même que les techniques nouvelles essentielles.

Ainsi, l'accent, cette année, a été mis sur la lutte anti-chars. J'ai pu me rendre compte sur place qu'un travail très positif avait été réalisé et que la prestation fournie par les rappelés et le cadre avait été remarquable.

Nos engagements O.T.A.N. prévoient ces rappels, et pour les brigades de réserve, la fréquence est d'un rappel tous les deux ans. C'est pourquoi cette année la 12^e Brigade a été rappelée et que l'année prochaine ce sera au tour de la 10^e Brigade.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

1. Budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1976

Les articles 1 à 10 sont adoptés par 8 voix contre 5.

A l'article 11, un membre demande des renseignements sur les montants dus à la SABENA.

Le Ministre lui répond :

1. L'article 16 de la loi budgétaire prévoit la possibilité pour la Défense nationale de payer à la SABENA des avances jusqu'à concurrence de 90 p.c. pour des contrats de réparation et d'entretien repris à l'article 12.22 du tableau.

2. En 1975, 117 050 000 francs belges sont prévus pour des contrats d'entretien et de réparation de matériel volant passés avec la SABENA. Aucune avance n'a été payée en 1975.

3. Au cours des 2 à 3 dernières années, aucune avance ne fut consentie.

delijk dat de toeneming van het aantal vrijwilligers op korte termijn de operationele kracht van de eenheden verhoogt. Inzake rendement verdient het beslist de voorkeur de gespecialiseerde functies op te dragen aan personeel dat langer kan dienen.

B. Nog steeds met betrekking tot de duur van de militaire dienst, vraagt een commissielid of zij die geen voorrang krijgen nog een verbintenis kunnen tekenen voor drie bijkomende maanden, ten einde te voorkomen dat zij hun dienst in Duitsland moeten vervullen.

De Minister antwoordt ontkennend.

3.5. Nut van de wederoproeping

Een commissielid vraagt zich af of de wederoproeping de waarde van de desbetreffende eenheden werkelijk verbeteren.

De Minister antwoordt hem het volgende :

Het gaat om een wederaanpassingsperiode die nodig is om de dienstplichtige vertrouwd te maken met het nieuwe materieel en de voornaamste nieuwe technieken.

Aldus werd dit jaar de klemtoon gelegd op de antitank-gevechten. Ik heb mij ter plaatse ervan rekenschap kunnen geven dat zeer positief werk was geleverd en dat de wederopgeroepen en het kader een opmerkelijke prestatie hadden geleverd.

Onze N.A.V.O.-verbintenissen voorzien in die wederoproeping en een reservebrigade wordt om de twee jaar wederopgeroepen. Daarom werd dit jaar de 12^e Brigade wederopgeroepen; volgend jaar zal het de beurt zijn aan de 10^e Brigade.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

1. Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1976

De artikelen 1 t/m 10 worden met 8 tegen 5 stemmen aangenomen.

Bij artikel 11 vraagt een commissielid inlichtingen over de aan SABENA verschuldigde bedragen.

De Minister antwoordt hem het volgende :

1. Artikel 16 van de begrotingswet verleent aan Landsverdediging de mogelijkheid om aan SABENA voorschotten te betalen ten belope van 90 pct. voor de herstellings- en onderhoudsovereenkomsten bedoeld in artikel 12.22 van de tabel.

2. In 1975 is 117 050 000 Belgische frank uitgetrokken voor overeenkomsten voor onderhoud en herstelling van vliegend materieel, gesloten met SABENA. In 1975 werd geen voorschot betaald.

3. In de loop van de 2 à 3 laatste jaren werd geen voorschot toegestaan.

Les articles 11 à 17 sont ensuite adoptés par 8 voix contre 5.

Le Ministre répondant au vœu émis par la Cour des Comptes, propose que l'article 18 soit retiré du projet. Il s'engage, par ailleurs, à déposer dans les plus brefs délais un projet de loi distinct en vue de régulariser définitivement le problème des droits pécuniaires des militaires.

Après un bref échange de vues, la Commission marque son accord du retrait de l'article 18 du projet.

Les articles 19 à 26 sont ensuite adoptés par 8 voix contre 5.

Plusieurs membres demandent alors des explications au sujet d'articles du tableau repris dans le programme justificatif.

1. Article 11.03 (rémunération du personnel actif et en disponibilité) (p. 51).

1.1. Un membre remarque que dans la justification de l'article 11.03 du budget l'on parle d'une part d'un montant de 1 096 945 000 francs destiné à couvrir les dépenses résultant du recrutement compensatoire de volontaires de carrière et d'autre part, d'un risque forfaitaire pris de 850 millions, dont 445 millions sur le poste des mêmes recrutements compensatoires.

Le membre pose à ce sujet les questions suivantes :

a) Comment peut-on expliquer cela ? S'agit-il d'une sous-estimation des dépenses ou d'une crainte que l'on ne pourrait atteindre les recrutements escomptés, alors qu'il paraît, qu'il faut au contraire les freiner à l'heure actuelle ?

b) Peut-on connaître exactement tous les moyens prévus au budget 1976 pour ces recrutements compensatoires ?

1.2. Le Ministre lui répond ce qui suit :

A l'époque de l'élaboration de ce budget, soit au début de l'année 1975, le résultat favorable enregistré à l'heure actuelle en matière de recrutements compensatoires de volontaires de carrière était loin d'être certain.

Devant l'incertitude à ce moment, quant aux possibilités réelles ou non des recrutements en 1976 pouvant permettre au cours de cette année une nouvelle phase de diminution du temps de service, et afin de ne point alourdir le budget de dépenses incertaines, il fut décidé à titre conservatoire de prendre un risque calculé de quelque 3 p.c. sur l'ensemble des dépenses de personnel (dont 445 millions sur le poste « recrutements » même).

Puisqu'il appartient encore au Gouvernement de décider à la lumière des recrutements réalisés effectivement jusqu'en novembre 1975, quelle nouvelle phase de diminution de service pourra valablement être appliquée en 1976, il n'est évidemment pas exclu que le risque pris pourrait nécessiter un certain crédit supplémentaire en 1976.

De artikelen 11 t/m 17 worden vervolgens met 8 tegen 5 stemmen aangenomen.

De Minister vraagt dat artikel 18, naar de wens van het Rekenhof, uit het ontwerp zou worden gelicht. Hij verbindt zich ertoe zo snel mogelijk een afzonderlijk ontwerp van wet in te dienen om het probleem van de geldelijke rechten der militairen voorgoed te regulariseren.

Na een korte gedachtenwisseling gaat de Commissie ermee akkoord artikel 13 uit het ontwerp te lichten.

De artikelen 19 tot 26 worden vervolgens met 8 tegen 5 stemmen aangenomen.

Verscheidene leden vragen daarna uitleg over sommige artikelen van de tabel in het verantwoordingsprogramma.

1. Artikel 11.03 (bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel) (blz. 51).

1.1. Een lid merkt op dat in de verantwoording van artikel 11.03 van de begroting sprake is, enerzijds van een bedrag van 1 096 945 000 frank tot dekking van de uitgaven die voortvloeien uit de compensatieaanwerving van beroepsmilitairen en anderzijds van een forfaitair risico van 850 miljoen, waarvan 445 miljoen op de post van dezelfde compensatieaanwervingen.

Het lid stelt in dit verband volgende vragen :

a) Hoe is dat te verklaren ? Werden de uitgaven onderschat of vreesde men dat het aantal verwachte aanwervingen niet zou worden bereikt terwijl nu blijkt dat zij moeten worden afgeremd ?

b) Kan een juist beeld worden gegeven van alle bedragen welke op de begroting 1976 zijn uitgetrokken voor die compensatieaanwervingen ?

1.2. De Minister antwoordt wat volgt :

Toen deze begroting werd voorbereid, dit wil zeggen begin 1975, was het lang niet zeker dat de compensatieaanwerving van beroepsvrijwilligers het thans bereikte gunstige resultaat zou hebben.

Als gevolg van die onzekerheid omtrent de al dan niet reële mogelijkheid om in 1976 voldoende beroepsvrijwilligers aan te werven, ten einde in dat jaar een nieuwe vermindering van de dienstdaag te kunnen doorvoeren, en om de begroting niet te verzwaren met onzekere uitgaven, werd, bij wijze van voorzorgsmaatregel, besloten een berekend risico van ongeveer 3 pct. te nemen op het geheel van de personeelsuitgaven (waarvan 445 miljoen op de post « aanwervingen » zelf).

Aangezien de Regering nog op grond van de werkelijke aanwervingen tot november 1975, moet beslissen welke nieuwe vermindering van de dienstdaag in 1976 kan worden toegepast, is het natuurlijk niet uitgesloten dat het genomen risico in 1976 een aanvullend krediet noodzakelijk zou kunnen maken.

Cette éventualité ne pourra toutefois se confirmer qu'à la lumière de l'évolution effective des recrutements au cours de l'année 1976 même.

Les crédits totaux prévus en 1976 relatifs aux recrutements de volontaires à court terme en compensation de la diminution du temps de service des miliciens et de l'application partielle du principe de « un service par famille », s'élèvent à 1 600 millions de francs et sont répartis comme suit :

	En millions de francs
— Article 11.03 : Rémunérations	1 096,9
— Article 11.04 : Allocations (charges militaires, prestations de longue durée, allocations de week-end, etc.)	126,8
— Article 11.12 : Vivres et habillement (diminution par suite de la diminution du nombre de miliciens)	— 100,2
— Article 12.10 : Indemnités diverses (missions, déplacements, etc.)	+ 5,8
— Article 12.21 : Indemnités d'éloignement en Allemagne	+ 261,7
— Article 13.71 : Infrastructure et mobilier	+ 209
Total	+ 1 600

1.3. En ce qui concerne les rémunérations du personnel, un commissaire pose encore la question suivante :

Combien coûte un milicien par rapport à un volontaire de carrière à court terme ?

Est-il exact que la rémunération d'un volontaire soit quatre fois plus importante que la solde d'un milicien ?

1.4. Le Ministre répond comme suit :

Sur le plan budgétaire, le coût brut moyen d'un jeune volontaire de carrière célibataire est de 210 000 francs, tandis qu'un milicien ne coûte que quelque 70 000 francs par an.

Du point de vue des ressources des intéressés eux-mêmes, il est difficile d'établir une comparaison précise, car si le jeune volontaire de carrière gagne environ 15 000 francs net par mois alors que le milicien ne touche qu'une solde mensuelle de 2 950 à 3 000 francs, ce dernier bénéficie en outre de divers avantages en nature (nourriture, habillement, logement, transport, etc.) qui ne sont pas accordés aux volontaires ou ne le sont que dans une bien moindre mesure.

Au surplus, le Ministère de l'Intérieur peut allouer une indemnité de milice à certains miliciens.

Of dit krediet inderdaad noodzakelijk zal zijn, hangt af van de feitelijke evolutie van de aanwervingen in de loop van het jaar 1976 zelf.

De voor 1976 uitgetrokken kredieten voor de aanwerving van vrijwilligers op korte termijn ter compensatie van de vermindering van de dienstdaag voor de dienstplichtigen en van de gedeeltelijke toepassing van het beginsel « een dienst per gezin », bedragen in totaal 1 600 miljoen frank en zijn verdeeld als volgt :

	In miljoenen frank
— Artikel 11.03 : Bezoldigingen	1 096,9
— Artikel 11.04 : Toelagen (militaire lasten, langdurige prestaties, toelagen voor prestaties tijdens weekends, enz.)	126,8
— Artikel 11.12 : Levensmiddelen en kleding (vermindering ten gevolge van het kleiner aantal dienstplichtigen)	— 100,2
— Artikel 12.10 : Allerhande vergoedingen (opdrachten, reizen, enz.)	+ 5,8
— Artikel 12.21 : Vergoedingen voor verblijf in Duitsland	+ 261,7
— Artikel 13.71 : Infrastructuur en meubilair	+ 209
Totaal	+ 1 600

1.3. In verband met de bezoldigingen van het personeel, stelt een commissielid nog volgende vraag :

Wat is de kostprijs van een dienstplichtige en van een beroepsvrijwilliger op korte termijn ?

Is het juist dat de bezoldiging van een vrijwilliger viermaal hoger ligt dan de soldij van een dienstplichtige ?

1.4. Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Op het vlak van de begroting bedraagt de gemiddelde brutokostprijs van een jonge ongehuwde beroepsvrijwilliger 210 000 frank, waar een dienstplichtige slechts ongeveer 70 000 frank per jaar kost.

Op het vlak van de persoonlijke inkomsten kan moeilijk een juiste vergelijking worden gemaakt, want waar de jonge beroepsvrijwilliger ongeveer 15 000 frank netto per maand verdient, en de dienstplichtige maandelijks slechts 2 950 frank à 3 000 frank aan soldij optrekt, geniet de laatstgenoemde daarenboven nog diverse voordelen in natura (voedsel, kledij, huisvesting, vervoer, enz.) die voor de vrijwilliger ofwel niet, ofwel in veel mindere mate bestaan.

Voor bepaalde dienstplichtigen kan door het Ministerie van Binnenlandse Zaken ook nog een militievergoeding toegekend worden.

2. Article 12.03. (Publications du département) (p. 56)

2.1. Un membre constate qu'à l'article 12.03 du budget 1976 figure un poste « publications départementales » pour 11 millions soit une hausse de 3,9 millions par rapport à l'année précédente.

Comment peut-on justifier une telle augmentation ? Quelles publications sont visées par cet article ? S'agit-il d'une dépense indispensable ?

2.2. Le Ministre répond ce qui suit :

L'augmentation est due uniquement à la hausse sensible et générale des coûts de fabrication dans le secteur de l'imprimerie, c'est-à-dire essentiellement le papier, les photographies ainsi que les salaires.

Le crédit initial prévu à 7,1 millions pour l'année 1975 a, par comparaison à celui inscrit au budget initial de 1976 (11 millions) évolué comme suit :

	(en millions de francs)
— Prévision au début de 1974 pour le budget 1975 (majoration de ± 20 p.c. du crédit de l'année précédente qui s'élevait à 5,9 millions)	7,1
— Hausse supplémentaire inattendue de quelque 17 p.c. enregistrée au cours de l'année 1974 même	+ 1,2
— Prévision au début de 1975 pour le budget 1976 : a tenu compte d'une hausse moyenne :	
de 15 p.c. au cours de l'année 1975	+ 1,2
de 15 p.c. au cours de l'année 1976	+ 1,5

Il s'agit ici essentiellement de la publication hebdomadaire « Vox » éditée par le Service d'information de la Défense nationale et élaboré en collaboration avec les différentes sections « Public relations » des forces armées. Cette publication joue un rôle important dans l'information permanente interne des forces armées mêmes et contribue à la fois à une meilleure connaissance de l'armée à l'extérieur, puisqu'une distribution restreinte en est assurée au profit de certaines instances civiles (départements ministériels, Parlement, conseils de jeunesse, etc.). Il y a également quelque 3 000 abonnements payants, ce qui représente annuellement une rentrée de $\pm 600\,000$ francs pour le Trésor.

J'estime par conséquent qu'il s'agit d'une dépense absolument justifiée et nécessaire qui peut d'ailleurs, à l'heure actuelle, promouvoir les recrutements qui permettront la diminution progressive du temps de service.

2. Artikel 12.03 (door het departement uitgevoerde publicaties) (blz. 56)

2.1. Een lid stelt vast dat op artikel 12.03 van de begroting 1976, 11 miljoen is uitgetrokken voor « Publikaties door het departement », dat is een stijging met 3,9 miljoen in vergelijking met het vorige jaar.

Hoe kan die stijging worden gewettigd ? Welke zijn die publicaties ? Is dit wel een onontbeerlijke uitgave ?

2.2. De Minister antwoordt als volgt :

De stijging is uitsluitend te wijten aan de aanzienlijke en algemene verhoging van de fabricagekosten in de drukkerij, dit wil zeggen hoofdzakelijk van het papier, de fotografische en de lonen.

Het oorspronkelijke krediet van 7,1 miljoen voor 1975 is, in vergelijking met het krediet op de oorspronkelijke begroting van 1976 (11 miljoen), geëvolueerd als volgt :

	(in miljoenen frank)
— Raming begin 1974 voor de begroting 1975 (vermeerdering met ± 20 pct. van het krediet van het vorige jaar, dat 5,9 miljoen bedroeg)	7,1
— Onverwachte bijkomende verhoging met ongeveer 17 pct. tijdens dat zelfde jaar 1974	+ 1,2
— Raming begin 1975 voor de begroting 1976, waarbij rekening is gehouden met een gemiddelde stijging van :	
15 pct. in de loop van 1975	+ 1,2
15 pct. in de loop van 1976	+ 1,5

Het gaat hoofdzakelijk om het weekblad « Vox », uitgegeven door de Onlichtingendienst van Landsverdediging en opgesteld in samenwerking met de verschillende public relations-afdelingen van de krijgsmacht. Deze publikatie speelt een belangrijke rol bij de permanente voorlichting binnen de krijgsmacht zelf en draagt daarenboven bij tot een grotere bekendheid van het leger bij het publiek, aangezien het blad op beperkte schaal wordt gestuurd naar bepaalde burgerlijke instanties (ministeriële departementen, Parlement, jeugdraden, enz.). Er zijn ook een 3 000 tal betalende abonnees waardoor jaarlijks $\pm 600\,000$ frank in de Schatkist vloeit.

Ik meen dan ook dat het om een volstrekt gewettigde en noodzakelijke uitgave gaat die trouwens de indiensttreding van beroepsmilitairen kan stimuleren, zodat de duur van de dienstplicht geleidelijk zal kunnen verminderen.

3. Articles 12.04 en 12.22 (combustibles) (pp. 56 et 62).

3.1. Un commissaire fait observer qu'en ce qui concerne les combustibles, des réductions considérables sont prévues au budget de 1976 par rapport à l'année précédente. Comment cela est-il possible ?

3.2. Voici la réponse du Ministre :

La réduction des crédits destinés aux achats de combustibles de chauffage et de carburants n'implique pas que le niveau de formation des unités ait à en pâtir.

A part les variations habituelles en plus ou en moins, qui peuvent se produire d'une année à l'autre, notamment pour les besoins en approvisionnement, les réductions prévues pour 1976 sont essentiellement basées sur l'expérience acquise dans la politique d'achat suivie depuis la fin de 1974, qui a permis d'obtenir des prix plus intéressants.

Cette procédure, qui consiste à traiter de gré à gré après consultation de tous les fournisseurs éventuels, est appliquée en fonction des quantités disponibles sur le marché des combustibles, avec la souplesse requise quant à l'importance des commandes, afin de pouvoir acheter à des prix aussi avantageux que possible.

4. Article 12.14 (Dépenses relatives au traitement de l'information) (p. 59).

4.1. A cet article du budget, dit un membre, il y a une augmentation de 38 millions par rapport à l'année 1975, dont 33,36 millions propres aux rémunérations mêmes des experts et techniciens étrangers à l'administration.

a) Pourquoi ne prend-on pas du personnel moins coûteux (par exemple du personnel militaire) ?

b) Quel est le coût total (y compris les traitements et dépenses du personnel appartenant au département même) de l'informatique pour l'ensemble de la Défense nationale ?

4.2. Le Ministre répond comme suit :

a) Le problème du coût croissant des rémunérations des experts et techniciens étrangers à l'administration ne m'a pas échappé, puisque j'ai approuvé une recommandation du Collège de l'informatique tendant à remplacer au plus tôt et dans toute la mesure du possible des experts par du personnel statutaire ou contractuel de l'Etat.

La mise en œuvre de ce projet ne pourra cependant pas encore porter tous ses fruits en 1976 étant donné les délais de préavis nécessaires au désengagement de ce personnel et les délais nécessaires à la formation du personnel de remplacement.

L'augmentation de 33,36 millions prévue au budget 1976 est justifiée dès lors par la répercussion de la hausse prévisible de l'index sur les rémunérations et l'adaptation de celles-ci aux coûts réels observés actuellement dans ce domaine.

3. Artikel 12.04. en 12.22 (brandstoffen) (blz. 56 en 62).

3.1. Een commissielid merkt op dat inzake brandstoffen aanzienlijke verminderingen voorkomen op de begroting 1976 ten overstaan van vorig jaar. Hoe is dat mogelijk ?

3.2. Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

De vermindering van de kredieten voor de aankoop van verwarmings- en motorbrandstoffen, betekent geen vermindering van het opleidingsniveau der eenheden.

Behalve de gewone schommelingen die zich jaarlijks in min of meer kunnen voordoen, onder meer op het vlak van de voorraadbehoeften, berusten de verminderingen voor 1976 hoofdzakelijk op de ervaring opgedaan met de sinds einde 1974 gevolgde aankooppolitiek, die het mogelijk heeft gemaakt interessante prijzen te verkrijgen.

De daartoe gevolgde onderhandse procedure wordt, na raadpleging van alle mogelijk leveranciers, in functie van de beschikbare hoeveelheden, met de nodige soepelheid qua volume op de brandstofmarkt toegepast, ten einde zo goedkoop mogelijk te kunnen kopen.

4. Artikel 12.14 (uitgaven in verband met de informatieverwerking) (blz. 59).

4.1. Een lid merkt op dat dit artikel van de begroting een stijging vertoont met 38 miljoen in vergelijking met 1975, waarvan 33,36 miljoen uitsluitend voor de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en technici.

a) Waarom wordt geen gebruik gemaakt van minder duur personeel (bijvoorbeeld militair personeel) ?

b) Wat is de totale kostprijs (met inbegrip van de wedden en uitgaven voor het personeel van het departement) van de informatica voor de gehele Landsverdediging ?

4.2. De Minister antwoordt als volgt :

a) Het vraagstuk van de stijgende kosten van de salarissen van deskundigen en technici die geen overheidspersoneel zijn is mij niet ontgaan, aangezien ik een aanbeveling van het College voor de informatica heb goedgekeurd om die deskundigen zo vlug mogelijk en voor zover mogelijk te vervangen door statutaire of contractuele rijksambtenaren.

Die plannen zullen evenwel in 1976 nog niet volledig ten uitvoer kunnen worden gelegd, omdat die deskundigen eerst na de wettelijke opzeggingstermijn kunnen worden ontslagen en omdat een bepaalde tijd moet verlopen vooraleer nieuw personeel is opgeleid.

De stijging van 33,36 miljoen op de begroting van 1976 is dus gewettigd door de weerslag op de salarissen van de te voorziene stijging van het indexcijfer en door de aanpassing van die salarissen aan de reële kosten op dit gebied.

b) Tableau des coûts informatiques à la Défense nationale.

(En millions de francs)

b) Tabel van de kosten van de informatica bij Landsverdediging.

(In miljoenen frank)

	1974	1975	1976
Produits mécanographiques. — <i>Mechanografische produkten</i>	14,50	31,31	35,44
Entretien et location de matériels. — <i>Onderhoud en huur van het materieel</i>	151,80	182,96	183,55
Rémunérations des experts étrangers à l'Administration. — <i>Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	80,97 (1)	57,75 (1)	91,11
	247,27	272,02	310,10
Rémunérations du personnel militaire et civil (agents de l'Etat). — <i>Bezoldiging van het militair en burgerlijk personeel (Rijksambtenaren)</i>	128,16	137,24	150,00
Totaux. — <i>Totalen</i>	375,43	409,26	460,10

5. Article 12.26 (Dépenses relatives à la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements du SHAPE à Casteau) (p. 64).

5.1. Un membre remarque qu'une augmentation de 2,8 millions de francs est justifiée par l'indexation des loyers et demande si la loi du 10 avril 1975 relative aux loyers des immeubles d'habitation et qui régleme et limite l'indexation de certains loyers, n'est pas d'application dans ce cas.

5.2. Le Ministre lui répond ce qui suit :

La loi du 10 avril 1975 sur les loyers est uniquement d'application entre le locataire et le propriétaire.

La garantie d'occupation accordée par l'Etat par contre, est due aux promoteurs (propriétaires ou pas) pour tout logement non occupé. Par la convention signée en 1967 avec les promoteurs pour une période de dix ans, l'Etat accordait une garantie correspondant à 90 p.c. du loyer de cette époque, celui-ci étant lié à l'index ! C'est toujours sur base de cette formule (comprenant l'incidence de l'index) que l'Etat est tenu d'indemniser les promoteurs.

6. Articles 13.16, 13.17, 13.32 et 13.53 (Achats de matériel durable) (pp. 66, 67 et 70).

6.1. Plusieurs commissaires font observer qu'à certains articles du budget figurent des programmes adaptés concernant le matériel qui dépassent considérablement les estimations initiales.

Exemples :

Article 13.16. Programme C.V.R.T. : de 4,9 milliards à 6,1 milliards;

(1) La régression de 1975 par rapport à 1974, du coût des rémunérations d'experts étrangers à l'Administration provient du fait que en 1974 le montant relatif au C.E.M.E.C. de la Force aérienne n'était pas scindé en partie relative aux rémunérations et en partie relative aux locations (contrat de prestation de services avec I.B.M.).

5. Artikel 12.26. (Uitgaven met betrekking tot de bezettingsswaarborg door de Staat verstrekt voor de woningen van de SHAPE te Casteau) (blz. 64).

5.1. Een lid merkt op dat een vermeerdering van 2,8 miljoen wordt verantwoord door de indexering van de huurprijzen en vraagt of de wet van 10 april 1975 betreffende de huurprijzen van de woningen, die de indexering van sommige huurprijzen reglementeert en beperkt, in dit geval niet van toepassing is.

5.2. De Minister antwoordt wat volgt :

De wet van 10 april 1975 op de huurprijzen is alleen van toepassing tussen de huurder en de eigenaar.

De door het Rijk verleende bezettingsswaarborg daarentegen, is verschuldigd aan de promotoren (al dan niet eigenaars) voor elke niet-bewoonde woning. Overeenkomstig de overeenkomst die in 1967 voor een periode van tien jaar met de promotoren werd gesloten, verleent het Rijk een waarborg ten belope van 90 pct. van de toenmalige huurprijs, die gebonden is aan de index ! Deze formule (met inbegrip van de weerslag van de index) dient nog steeds als grondslag voor de door het Rijk te betalen vergoeding van de promotoren.

6. Artikelen 13.16, 13.17, 13.32 en 13.53 (Aankoop van duurzaam materieel) (blz. 66, 67 en 70).

6.1. Sommige commissieleden merken op dat op diverse begrotingsartikelen aangepaste materieelprogramma's voorkomen die aanzienlijk meer bedragen dan de oorspronkelijke raming.

Voorbeelden :

Artikel 13.16 C.V.R.T.-programma : van 4,9 miljard naar 6,1 miljard;

(1) De vermindering van de kosten voor de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen in 1975 ten opzichte van 1974 is het gevolg van het feit dat in 1974 het bedrag betreffende de C.E.M.E.C. van de Luchtmacht niet gesplitst was in een gedeelte betreffende de bezoldigingen en een gedeelte betreffende de huur (dienstverleningscontracten met I.B.M.).

Article 13.17. Canons de 35 mm : de 4,3 milliards à 8,8 milliards;

Article 13.53. Escorteurs : de 8,3 milliards à 9,8 milliards.

A ce sujet ils posent les questions suivantes :

— Comment explique-t-on des adaptations aussi importantes de programmes ?

— De telles dépenses supplémentaires obligeront-elles à renoncer à d'autres programmes de renouvellement à l'avenir ?

— Ne faut-il pas s'attendre à une augmentation semblable des 30 milliards actuellement prévus pour les avions de combat F16 en raison du relèvement du cours du dollar ?

Les compensations économiques seront-elles en ce cas adaptées auxdites augmentations des prix ?

6.2. Voici la réponse du Ministre :

Il y a lieu de souligner au préalable que toute évaluation relative à un programme tient normalement compte, à leur base, d'une certaine adaptation des prix à prévoir pour l'avenir.

Cette prévision repose toutefois exclusivement sur tous les éléments définitivement connus du programme ainsi que sur la moyenne probable de l'évolution des prix généralement admise à l'époque.

La plupart des programmes cités datent des années 1970 et 1972, alors que rien ne faisait prévoir l'inflation sensible qui a donné lieu depuis 1973 à des hausses de prix (de 15 à 25 p.c. selon la nature de la matière première ou du matériel) et entraîné des adaptations de salaires d'une importance inattendue. Aussi s'est-on fondé sur ces éléments-là pour établir immédiatement une évaluation nouvelle et mieux adaptée pour chaque programme.

Du fait que la Défense nationale a un budget plafonné (croissance maximale annuelle de 4 p.c. à prix constants), il va de soi que de telles adaptations, qui sont inévitables parce que, provoquées par l'« inflation », exercent une influence sur certains autres renouvellements de matériel prévus par la même période, ce qui peut avoir pour effet que tel ou tel programme doive malheureusement en être quelque peu retardé.

En ce qui concerne le programme des avions de combat F16, le contrat a été passé sur la base des prix de juin 1975, soit 27 milliards de francs. Dès à présent, il a donc été prévu 3 milliards de francs pour l'évolution de ce prix.

Etant donné que les compensations économiques de ce contrat, constituent un pourcentage du coût total, ces compensations évolueront donc en fonction des hausses de prix de ce programme.

7. Article 13.73 (Financement du plan de rénovation domaniale) (p. 74).

7.1. A cet article du budget, un commissaire demande où en est le transfert de la caserne Geruzet par la Défense nationale à la Régie des bâtiments à l'usage de la gendarmerie.

Artikel 13.17. Kanonnen 35 mm : van 4,3 miljard naar 8,8 miljard;

Artikel 13.53. Escortescheppen : van 8,3 miljard naar 9,8 miljard.

In verband hiermede stellen ze volgende vragen :

— Hoe verklaart men dergelijke belangrijke programma-aanpassingen ?

— Zullen dergelijke meeruitgaven tot gevolg hebben dat andere vernieuwingsprogramma's in de toekomst moeten worden geschrapt ?

— Valt een soortgelijke vermeerdering als gevolg van de verhoging van de dollarkoers ook niet te verwachten voor de huidige voorziene 30 miljard inzake gevechtsvliegtuigen F16 ?

Worden in dit geval de economische compensaties aangepast naar die prijsstijgingen ?

6.2. Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Vooraf dient te worden gezegd dat bij elke raming van een programma normalerwijze reeds aan de basis rekening wordt gehouden met een bepaalde te verwachten prijsaanpassing in de toekomst.

Dat vooruitzicht steunt echter uitsluitend op alle vaste, bekende elementen van het programma, alsmede op een gemiddelde vermoedelijke prijzevolutie die gangbaar is op dat ogenblik.

De meeste genoemde programma's dateren van de jaren 1970 à 1972 toen niets de sterke inflatie liet vermoeden, die vanaf 1973 tot prijsstijgingen (15 à 25 pct. stijging naargelang van de aard van de grondstof of het materieel) en onverwacht hoge loonaanpassingen leidde. Derhalve werd onmiddellijk een nieuwe meer aangepaste raming voor elk programma gedaan.

Doordat Landsverdediging een geplafondeerde begroting heeft (maximumgroei van 4 pct. tegen constante prijzen per jaar), spreekt het vanzelf dat dergelijke aanpassingen, die onvermijdelijk zijn, omdat zij worden veroorzaakt door de « inflatie », een invloed uitoefenen op bepaalde andere voorziene materieelvernieuwingen in dezelfde periode, waarbij het kan voorkomen dat het ene of andere programma daardoor jammer genoeg enigszins moet gespreid worden.

Wat het programma van de gevechtsvliegtuigen F16 aangaat, werd gecontracteerd, op basis van de prijzen van juni 1975, voor een bedrag van 27 miljard frank. Er is dus reeds 3 miljard voorzien voor de evolutie van de prijs.

Aangezien de economische compensaties voor het contract een zeker procent bedragen van de totale kostprijs, evolueren de compensaties mede met de prijsstijgingen van het programma.

7. Article 13.73 (Financiering van het domaniaal vernieuwingsplan) (blz. 74).

7.1. In verband met dit artikel van de begroting, vraagt een commissielid hoever het staat met de overdracht van de kazerne Geruzet door Landsverdediging aan de Regie der Gebouwen, ten voordele van de Rijkswacht.

7.2. Le Ministre fournit la réponse suivante :

Cette cession a été approuvée au niveau gouvernemental par le Ministre des Travaux publics et des Finances en date du 16 novembre 1972. Dans l'intervalle, la Défense nationale a déjà mis à la disposition de la gendarmerie divers locaux, magasins et ateliers, au fur et à mesure de ses possibilités de déménagement.

Seules les modalités concrètes d'exécution sont encore à préciser, en coordination avec les départements concernés et la Régie des bâtiments.

8. Articles 34.07 et 34.11 (Coopération technique militaire, C.T.M.) (p. 87).

8.1. Un membre doute de l'utilité de la coopération technique militaire avec l'étranger et demande des statistiques relatives au personnel qui s'y trouve encore affecté.

3.2. Le Ministre répond comme suit :

A. La C.T.M. se limite à exécuter des décisions en matière de politique étrangère.

Le Ministère de la Défense nationale n'est qu'un instrument.

B. Une comparaison entre 1972 et 1976 fait clairement apparaître que la C.T.M. décroît constamment et de manière sensible. Sans vouloir préjuger de l'avenir, on peut affirmer que, dans un avenir plutôt rapproché, cette C.T.M. tendra à devenir nulle.

C. En 1972, la Défense nationale a consacré un peu plus de 246 millions de francs à la C.T.M. avec le Zaïre, le Rwanda et le Burundi.

Le personnel militaire belge qui y était occupé s'élevait à 200 unités pour le Zaïre (dont presque la moitié à charge du Zaïre), 46 pour le Rwanda et 31 pour le Burundi.

D. a) Pour 1976, le crédit proposé est de 217,9 millions à consacrer à la coopération avec le Zaïre et le Rwanda.

b) La C.T.M. avec le Burundi a été en effet totalement supprimée en janvier 1973.

c) Notre effectif au Zaïre s'élevait au début de 1975 à 108 militaires.

Au début de 1976, ils seront encore 84.

D'ici la fin de 1976, ce nombre aura encore diminué notablement.

En 1975, on prévoyait la présence au Rwanda de 38 militaires. En 1976, ce chiffre sera ramené à 31.

Les missions de la C.T.M. sont exclusivement constituées par des tâches d'enseignement et de formation dans les écoles militaires et les centres de formation.

A l'issue de la discussion des articles, le tableau est adopté par 8 voix contre 5.

7.2. Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Deze overdracht werd op regeringsniveau goedgekeurd door de Ministers van Openbare Werken en van Financiën op 16 november 1972. Ondertussen werden naargelang van de ontruimingsmogelijkheden door Landsverdediging reeds verscheidene lokalen, magazijnen en werkplaatsen ter beschikking van de rijkswacht gesteld.

Enkel de concrete uitvoeringsmodaliteiten dienen nog nader bepaald te worden in coördinatie tussen de betrokken departementen en de Regie van de gebouwen.

8. Artikelen 34.07 en 34.11 (Militaire technische samenwerking, M.T.S.) (blz. 87).

8.1. Een commissielid twijfelt aan het nut van deze militaire technische samenwerking in het buitenland en vraagt statistische gegevens over het personeel dat in dat verband nog werkzaam is.

8.2. Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

A. De M.T.S. voert alleen beslissingen uit die inzake buitenlandse politiek zijn genomen.

Het Ministerie van Landsverdediging is slechts een werktuig.

B. Een vergelijking tussen 1972 en 1976 toont aan dat de M.T.S. voortdurend sterk afneemt. Zonder te willen vooruitlopen op de feiten kan gezegd worden dat de M.T.S. in een nabije toekomst het nulpunt zal bereiken.

C. In 1972 besteedde Landsverdediging iets meer dan 246 miljoen aan de M.T.S. in Zaïre, Rwanda en Burundi.

Het aldaar tewerkgesteld Belgisch militair personeel beliep voor Zaïre 200 (waarvan nagenoeg de helft ten laste van Zaïre), voor Rwanda 46 en voor Burundi 31.

D. a) Voor 1976 wordt een krediet van 217,9 miljoen voorgesteld voor de samenwerking met Zaïre en Rwanda.

b) De M.T.S. met Burundi is volledig afgeschaft in januari 1973.

c) In Zaïre bedroeg ons effectief begin 1975, 108 militairen.

Begin 1976 zullen nog 84 militairen aanwezig zijn.

Tegen einde 1976 zal dit aantal nog sterk teruglopen.

Voor Rwanda waren in 1975, 38 militairen voorzien; in 1976 wordt dit cijfer 31.

De M.T.S.-opdrachten zijn uitsluitend onderrichtings- en opleidingsopdrachten in militaire scholen en opleidingscentra.

Na de bespreking van de artikelen, wordt de tabel aangenomen met 8 tegen 5 stemmen.

2. **Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1975.**

Les articles et le tableau de ce projet de loi sont adoptés, sans discussion, par 9 voix contre 6.

IV. VOTES

L'ensemble du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1976, à l'exception de l'article 18, retiré lors de la discussion des articles, est adopté par 9 voix contre 6.

L'ensemble du projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1975 est adopté par 9 voix contre 6.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
A. TILQUIN

Le Président,
P. DESCAMPS

2. **Ontwerp van wet tot aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1975.**

De artikelen en de tabel van dit ontwerp van wet worden zonder bespreking aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

IV. STEMMINGEN

Het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1976, met uitzondering van artikel 18, dat uit het ontwerp werd gelicht bij de bespreking van de artikelen, wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Het geheel van het ontwerp van wet tot aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1975, wordt aangenomen met 9 tegen 6 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. TILQUIN

De Voorzitter,
P. DESCAMPS